ALBARRACÍN NAVARRO, Joaquina - MARTÍNEZ RUIZ, Juan. *Medicina, farmacopea y magia en el «Misceláneo de Salomón» (Texto árabe, glosas aljamiadas y glosario)*, Granada, Universidad de Granada, 1987, 295 pp.

Durante las obras de conservación efectuadas en el palacio mudéjar de Ocaña en 1969 apareció una serie de textos manuscritos árabes, aljamiados y bilingües que han ido siendo estudiados por los autores de este trabajo, desvelándose así su gran interés como documento de la minoría hispanomusulmana de la que cada vez vamos teniendo mayores huellas literarias y, a la vez, al proporcionarnos entre otros muchos valiosos datos sobre la farmacopea medieval —que ayuda a encuadrar perfectamente la tradición que en este sentido recoge *La Celestina*- el *topos* literario de la «Súplica inicial» o la fonética y el léxico del castellano medieval, puesto que, en contra de lo que ha venido siendo relativamente normal hasta la fecha, no se trata aquí de textos aragoneses.

El importante estudio que establecen los autores nos ayuda con toda claridad a comprender el alto papel que llegó a jugar la magia como copartícipe de la Medicina en el acto curativo entre los mudéjares, recogiendo una tradición secular. Perfectamente estudiado, comprobamos que el papel principal que desempeña Salomón (Sulayman ibn Dawud) en las tradiciones musulmanas sigue cumpliendo su función entre los hispanomusulmanes: Salomón es uno de los personajes más reconocidos por su gran poder mágico, otorgado por Allah, que le da poder incluso sobre los demonios o genios y que gracias a un sello reúne también el poder de ejercer la Medicina.

Estos poderes los va ejerciendo a lo largo del texto, señalando los fármacos adecuados para cada enfermedad, a la vez que los amuletos y los sortilegios indicados para tal dolencia. Es en este punto cuando se hacen imprescindibles dos de los capítulos del libro, como son el que muestra el marco jurídico-histórico de todos estos ensalmos (pp. 29-40) y los inserta en el campo de la medieval tolerancia de las Tres Culturas, y el glosario, que ocupa la parte central del libro (pp. 63-131). El texto, fechado acertadamente entre la mitad del XIV y la mitad del XV, nos muestra a través de este glosario hasta qué punto los mudéjares toledanos habían perdido el conocimiento del árabe, puesto que no sólo las glosas aljamiadas se refieren a las palabras técnicas pertenecientes a la farmacopea —y, por tanto, a un conocimiento más o me-

nos restringido— sino también a palabras de la lengua corriente que deben ser aclaradas.

Este glosario, ampliado con un importante aparato erudito, nos muestra perfectamente esa necesidad que sentía el autor del «Misceláneo» de aclarar esos términos que, tomados de formularios de farmacopea de los siglos XII y XIII, resultaban incomprensibles para unos hombres cuyo sistema lingüístico se iba desmoronando ante la presión que les rodeaba.

Después de una cuidada traducción de todo el texto, se nos ofrece la reproducción fotográfica del mismo, ampliándose así el posible público receptor que pueda tener este magnífico estudio, finalizando con una serie de índices (pp. 251-285) que facilitan bastante la búsqueda dentro de la obra.

Una obra inteligente, pues, que viene a ayudar en el proceso de descubrimiento y estudio de las manifestaciones escritas de mudéjares y moriscos, aportando desde el saber de sus autores la visión de una parcela que no por poco frecuente deja de ser estimable; estudiando estos campos se abren otros que pueden complementar nuestro conocimiento (así la invitación de los autores a posibles investigadores dentro de la Historia de la Medicina y de la Farmacia) y contribuir de esa manera a una mucho mejor visión de la minoría hispano-musulmana.

LUIS F. BERNABÉ PONS

M.ª ISABEL FIERRO BELLO, *La Heterodoxia en Al-Andalus durante el período omeya,* Madrid, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1987, 224 pp.

Valioso y sugerente estudio el de M.ª Isabel Fierro sobre las corrientes intelectuales y religiosas consideradas como no ortodoxas que se dieron en Al-Andalus dentro de la comunidad musulmana durante los tres siglos que comprende el gobierno de los emires y califas omeyas.

A partir de una estructuración cronológica dentro de ese período previamente establecido (93/712 - 422/1031), la autora va recopilando toda una serie de datos sobre los movimientos religiosos alejados del sunní imperante: jariŷíes, mu'tazilíes, si'íes... fundamentalmente teniendo en cuenta el único elemento que nos puede proporcionar con exactitud la evidencia de alguna corriente heterodoxa: las acusaciones formuladas en algún momento determinado contra algún personaje sobre *zandaqa, ilhad* o *bid'a;* blasfemias, apostasías, herejías o infidelidad.

Estos procesos son estudiados minuciosamente por la autora de acuerdo con las fuentes originales existentes, confrontando versiones para poder llegar a las conclusiones que sean lo más correctas posibles; así, comprueba que en varias ocasiones detrás de tales cargos presentados se ocultan otros intereses aparte que los puramente religiosos; o que —una de sus conclusiones finales— los malikíes del período omeya fueron muy cautelosos a la hora de aplicar la pena capital exigida por la Ley en varios casos de blasfemia, aunque no así en los de apostasía.

También a resaltar es el hecho de la preocupación de la autora por mostrarnos cuáles eran las situaciones político-religiosas que iban dándose en el norte de África y cómo su influencia en la situación peninsular era evidente a la hora de ciertas intrigas y de ciertos estados de opinión, así como el influjo a nivel amplio de movimientos como los «mártires voluntarios», que crearon un estado de ánimo entre los alfaquíes especialmente sensible contra cualquier desviación de la ortodoxia malikí y dieron lugar a duros castigos allí donde anteriormente se habían soslayado o aliviado las acusaciones, normalmente de blasfemia.

Después de efectuar ese recorrido minucioso por todo el período omeya, ofreciéndonos sucesivamente sus datos e interpretaciones, la autora pasa a ofrecernos una serie de conclusiones generales extraídas de todo su estudio anterior (pp. 171-176), entre las cuales destaca el establecer al malikismo como «la espina dorsal del sistema islámico andalusí», un malikismo en el que se apoyarán los emires y califas omeyas para contener a la propaganda fatimí y para frenar a las corrientes internas de signo no ortodoxo, como el si'ismo (como vemos en las genealogías falsas que se arrojan algunos de sus predicadores); el jariŷismo (la secta que más influencia tuvo) y el mu'tazilismo (que atrajo simplemente a determinados sectores de la élite intelectual).

Concluye la autora el estudio con dos apéndices que complementan la visión ofrecida a través de los datos, comentarios e interpretaciones de todas las páginas anteriores, en especial el primero de ellos, que se hace imprescindible al comprobar en ciertos procesos el espectro —más amplio de lo que cabría suponer— en que se mueven las aplicaciones de los conceptos jurídico-religiosos; en él analiza tres puntos esenciales: «El concepto de herejía en el Islam»; «*Qatl al-zindīq*, en el derecho islámico, con especial referencia al derecho mālikī» y «Apóstatas, rebeldes y bandidos» (pp. 178-187), dibujándonos las líneas maestras de la visión islámica sobre el problema de la heterodoxia.

Con una bibliografía de fuentes y estudios, y unos índices de topónimos, antropónimos y títulos citados, finaliza este importante estudio en el que M.ª Isabel Fierro, partiendo, como ella misma señala de estudios ya clásicos, nos aporta una visión a la vez minuciosa y de conjunto sobre un aspecto de los estudios sobre Al-Andalus que todavía está por ser estudiado exhaustivamente.

LUIS F. BERNABÉ PONS

MARÍA TERESA FERRER I MALLOL, *Els sarraïns de la Corona catalano-aragonesa en el segle XIV. Segregació i discriminació,* Consell Superior d'Investigacions Científiques (Institució Milà i Fontanals, col. Anuario de Estudios Medievales. Anexo 6), Barcelona, 1987, XXXIV-427 pp. (Presentació, Emilio Sáez).

Llibre fonamental per conèixer els musulmans hispànics en general, sota el poder polític cristià, «cal inscriure'l dins un ampli marc, on s'enquadren també dues obres més de l'autora, actualment en premsa: «Els sarraïns valencians i la frontera amb l'Islam» i «Les aljames sarraïnes de la governació d'Oriola». Aquestes tres extenses i importants monografies comprenen, dins un panorama dilatat, molts aspectes de la vida i les activitats dels musulmans que romangueren dins l'espai geogràfic dels regnes peninsulars de la Corona catalano-aragonesa, al llarg del segle XIV» (Emilio Sáez). Ja est pot veure, per aquesta presentació, l'importància de la trilogia preparada per la Dra. Ferrer i Mallol, investigadora del C.S.I.C., de l'Institució Milà i Fontanals, de Barcelona (veure també la rica documentació presentada a «La carta de població dels sarraïns de la Vall d'Aiora (1328)», *Sharq Al-Andalus. Estudios Arabes*, 3, 1986, 81-94). Abans de parlar de la seva documentació i metodologia, cal presentar els principals capítols del seu estudi.

Una introducció explica les fonts i la situació jurídica general de les minories no-cristianes (moros i jueus) en els regnes cristians, «que es basava en la segregació i en el respecte a l'organització pròpia de cadascuna». Aquesta segregació, punt central de l'estudi d'aquest llibre, era volguda pels cristians -sempre i cada vegada més atents a marcar diferències y superioritats, socio-religioses- i pels musulmans, que trobaven -segons l'autora- que l'agrupació dels correligionaris en aljames físicament segregades reforçava l'identitat i la defensa del grup i dels seus membres. L'efecte de marginació i discriminació en seria la conseqüència mes palesa i general, en molts camps.

El cos central del llibre s'articula en tres parts: «La segregació dels sarraïns» (segregació en la residència i en les activitats social, segregació sexual, imposició de distintius), «La llibertat religiosa dels sarraïns» (el proselitisme cristià i els conversos, la pràctica de la religió) i «La llibertat de moviments dels sarraïns» (circulació interior, camvis de lloc de residència, viatges a l'exterior, emigració a països sarraïns, peripècies dels emigrants, emigració a països cristians i la immigració).

D'aquest esquema general es pot deduir la riquesa d'informacions del llibre, precisament perquè la documentació utilitzada -la disponible per aquest tema dels musulmans sotmesos- és casi exclusivament la generada per les relacions i conflictes amb la societat cristiana dominant: «segregació i discriminació», enfocament que ha escollit molt encertadament la Dra. Ferrer i Mallol. Dissortadament, la veu directa dels musulmans apareix poques vegades en eixa documentació. En aquest sentit, falta eixa «veu pròpia» dels musulmans d'Aragó i de castella, que serà als segles XV i XVI la denominada «literatura aljamiado-morisca», i al XVII la «literatura de l'exili» dels moriscos expulsats.

El llibre té també un equilibri metodològic molt notable: per una banda, totes les informacions estan acuradament documentades per les fonts, generalment archivístiques (amb un apèndix seleccionat de 157 documents inèdits); però per altra banda, cada afirmació és una interpretació intel.ligent del texte, situant-lo dintre d'una realitat social perfectament coneguda per l'autora, que mostra així una amplíssima cultura mitgevalística. Això es nota sobre tot quan estudia les pràctiques religioses musulmanes (capítols 5 i 8), ben poc explicitades per les fonts però situades dintre de les creences islàmiques amb molt d'encert. Per exemple, la prohibició feta a les cristianes (especialment a les d'origen musulmà) de vestir-se d'ornaments sarraïns es troba perfectament explicada en el contexte de festes de bodes sarraïnes, tradicionalment centrades en el lluiment dels vestits femenins (p.11), i no com una senyal de què els vestits de cada dia de mores i cristianes fossin necessàriament diferents.

La rica bibliografia (pàgines XXIII-XXXIV) i uns índexs de noms de llocs i de persones plens de suggestions (pàgines 279-423) conviden a noves investigacions biogràfiques i locals, a més a més dels temes estudiats per Maria Teresa Ferrer. En eix sentit, el llibre ha de ser una obra de consulta necessària per qualsevol estudi social de l'Edad Mitjana catalano-aragonesa. Tot i esperant encara els nous volums de la trilogia, això s'ha d'afirmar sobre tot de les actuals terres alicantines, particularment enriquides documentalment per aquest llibre: Alacant, Albatera, Alcoi, Aljub o Santa Pola, Altea, Asp, Atzeneta de Benifato, Barxell d'Alcoi, Benilloba, Benissa, Biar, Cabanes de Xaló, Callosa d'En Sarrià, Calp, Cocentaina, Crevillent, Dénia, Elda o Etla, Elx o Elchium, Gallinera, Guadalest o Godalest, Guardamar, platja de la Mata, Monòver, Muro del Comtat, Novelda, Oriola, Pego, Petrer, Polop, Pop de Benigemva, vall de Seta, vall de Laguar, Vila Joiosa, Xinosa.

Dos punts semblen particularment importants: els moviments o desplaçaments dels musulmans, i els problemes de formació de «moreries» o barris exclusius per a ells.

La circulació o els viatges dels musulmans ocupa un centenar de pàgines del llibre. Es un dels seus aspectes més complexivament estudiats. Mostra la tensió dels musulmans a considerar-se «ciutatans» lliures de la Corona i de les autoritats que volien evitar els inconvenients a territoris musulmans. El mateix problema, evidentment, ho tenien els súbdits cristians de la Corona, molte vegades.

Els problemes de la formació de «moreries» a les ciutats és tan important i va provocar tanta documentació que -al meu parer- mostra les dificultats reals dels projecte polític i religiós de la segregació, arran el segle XIV. Les tractacions immobiliàries es resistien a aquest projecte.

Finalment, quelcom s'ha de dir sobre el nom de «sarraïns» emprat ja en el títol del llibre. Es un problema evidentment secundari, peró l'autora és ben conscient de la seva dificultat i ho justifica sobre tot perquè és el nom que més es menciona en la documentació, junt amb el de «moro»: «L'ús de la ter-

minologia cristiana no ens obliga a canviar-la quan passem dels documents a l'estudi» (p.XV). Per això rebutja el terme habitual de l'historiografia en castellà «mudèjar», és a dir el musulmà sota el poder cristià: creu que l'lús de les paraules «sarraí» o «moro», tant per als residents en terres cristianes com per als qui vivien lliures i independents en països islàmics, té la virtut de recordar-nos permanentment que, als ulls del poble cristià comú, uns i altres eren en el fons el mateix...». Crec que, precisament per prendre científicament distància sobre el punt de vista medieval, convindria utilitzar el nom modern de *musulmá* (nom que empraven ells mateixos, llavors i ara), reservant el de «sarraïn» o «moro» ùnicament en el cas de les citacions dels documents antics. Jo no em permetria utilitzar «renegats» o «infidels» cristians, parlant d'un ambient musulmà, si no és per traduir un text estrictament contemporani. No ho fan generalment tampoc els historiadors musulmans, que fins i tots suprimeixen de les edicions o citacions de textos medievals les maledicciones que tradicionalment acompanyen la menció dels cristians. Crec precisament que epítets que suposen uns judicis de valor despectius, propis d'èpoques passades, s'han de modificar quan es parlen d'eixes coses o persones des d'una perspectiva moderna. Però ja dic que és una qüestió absolutament secundària.

L'estudi de Maria Teresa Ferrer i Mallol enriqueix molt substancialment el coneixement dels àrabs musulmans de Xarc Al-Andalus, en un dels segles més importants dels 9 que varen permaneixer en aquestes terres. I, donada l'originalitat de la situació dels musulmans hispànics sota el poder cristià, és també una molt important aportació als estudis islamològics en general.

MÍKEL DE EPALZA

SOLEDAD GIBERT *Poetas árabes de Almería (s.X-XIV)*. Instituto de Estudios Almerienses. Diputación Provincial de Almería, Almería, 1988, 271 pags + índices.

Una de las características del panorama cultural español a partir del nacimiento de la España democrática es la descentralización de las publicaciones de temas árabes. El giro de la política estatal con su europeismo cultural a ultranza parece haber olvidado que la civilización hispánica y por tanto la europea se ha formado también con lo árabe, y las publicaciones arabísticas a nivel estatal comienzan a escasear. Por contra las autonomías muestran cada vez un mayor interés por su pasado árabe y por las relaciones con los otros pueblos del mediterráneo no europeos, con lo que el Estado Español se redime —las autonomias son también estado— y las publicaciones se multiplican y descentralizan de las inevitables Madrid y Barcelona. Este largo exordio está motivado por la publicación que comentamos, último y feliz producto de esta nueva orientación cultural hispánica. El Instituto de Estudios Almerienses ha

considerado que era conveniente resucitar del pasado las voces poéticas de las gentes que nacidas en Almería se expresaron en otra lengua, el árabe y dentro de otra cultura la -musulmana- y han elegido para que los seleccionase y tradujese a la persona más adecuada, a la doctora Soledad Gibert, que ha dedicado su vida científica a desempolvar de los viejos manuscritos a estos poetas almerienses a partir de, tal vez, el mejor de ellos, Ibn Jtima (s.XIV).

El resultado de todos estos aciertos es el precioso libro que hoy comentamos: una antología bilingüe con los poemas, seleccionados por la dra. Gibert, de los autores andalusíes nacidos en Almería o muy relacionados con ella. La edición de los textos en árabe junto con las traducciones al castellano es algo que nos parece siempre un acierto en dos aspectos: por la pura estética de la caligrafía árabe y por su posible valor pedagógico para aquellos estudiantes que quieren introducirse en los arcanos de la poesía árabe (De ahí el valor añadido también de la edición de «El libro de las banderas de los campeones» de don Emilio García Gómez y de la colección de poesía bilingüe del que fuera Instituto Hispano-Arabe de Cultura). La traducción ofrece la corección y belleza a la que nos tiene acostumbrados la doctora Gibert, que sabe unir, como su maestro García Gómez, la fidelidad al texto con una recreación estética en castellano.

MARÍA JESÚS RUBIERA

THORAVAL, YVES, *Regards sur le cinéma égyptien. 1895-1975*. (L'Harmattan, París 1988, 2.ª ed., 142 pp.)

NOURI, SHAKIR, *A la recherche du cinéma irakien. Histoire, Infrastructure, Filmographie (1945-1985)* (L'Harmattan, París 1986, 228 pp.)

He aquí dos útiles introducciones a la historia y la problemática de la cinematografía de dos países árabes que tienen mucha y considerable tradición en ese campo (Egipto produjo su primer largometraje de ficción en 1926; Iraq en 1945), aunque su importancia comercial y artística difiera mucho: el total de largometrajes producidos por Egipto se aproxima a los dos mil mientras que los iraquíes no llegan a 70; el cine egipcio se proyecta en todos los países árabes y, aunque de manera casi siempre negativa, es inseparable de las nuevas cinematografías árabes, nacidas a partir del decenio de 1970; los largometrajes iraquíes raramente pasan fronteras, salvo en semanas u otras actividades culturales.

El libro de Yves Thoraval reproduce sin modificaciones ni adiciones el texto de la primera edición (Dar al-Machreq, Beirut 1977) y el que la etapa que estudia concluya en 1975 le confiere por azar el valor de ser un estudio sobre

todo el cine egipcio «histórico», ya que hacia esa fecha se produce un relevo casi total de actores, guionistas y directores y el cine egipcio cambia de aire, de estilo y de orientación, aún apoyándose en la etapa anterior. El cine egipcio anterior a 1975 está concluso; al que empieza a partir de ahí todavía le queda mucho por hacer.

*Regards sur le cinéma égyptien* no pretende ser exhaustivo (ya lo dice el título), pero sí comprensivo. Consta de una introducción, 11 capítulos y una conclusión, además de un apartado biográfico, otro filmográfico (que se limita a la obra de Ṣalāḥ Abū Sayf y Yūsuf Šāhīn) y otro iconográfico, excelente, aunque peor reproducido en esta edición que, sin embargo, aporta una estupenda foto de Sāmiya Ŷamāl en la cubierta.

Los 11 capítulos pueden subdividirse en tres bloques temáticos: histórico el primero (tres capítulos), analítico el segundo (siete capítulos) e informativo el tercero (un capítulo). Su contenido es el siguiente (utilizo un compromiso entre los términos del autor y los míos propios):

1. Prehistoria y cine musical del decenio de 1930.

2. Géneros cultivados en la etapa de afirmación y esplendor (1939-1952).

3. Efectos de la revolución de julio de 1952 en la orientación del cine egipcio.

4.1. Estudio y valoración de 10 realizadores comerciales dignos y a veces inspirados y de la obra de un realizador inconformista y de carrera difícil. Éste es Tawfīq Ṣālih (1926). De los otros destacaré: Aḥmad Badr Jān (1909-1970), Niyāzī Muṣṭafà (1914-1987), Ḥilmī Ḥalīm (1916-1971), ʿIzz ad-Dīn Ḏū -l-Fiqār (1919-1963), Āṭif Sālim (1922), Henri Barakāt (1914) y Fātin ʿAbd al-Wahhāb (1914-1972).

5.2. Ṣalāḥ Abū Sayf (1915).

6.3. Yusuf Šahin (1926).

7.4. Este capítulo estudia dos directores de carrera diametralmente opuesta: Šādī ʿAbd as-Salām (1930-1986), cineasta al margen, autor de un solo largometraje atípico y Ḥusayn Kamāl perfecto modelo de la «tercera vía» e infatigable trabajador (de dos a tres películas por año).

8.5. Las primeras promociones del Instituto del Cinema, de El Cairo, generación que hoy resulta perdida y sin apenas incidencia en la marcha del cine egipcio.

9.6. El documental.

10.7. Influencia de la literatura en el cine egipcio.

11.1 El complejo producción/distribución/importación/exportación.

*Regards sur le cinéma égyptien* está escrito de modo rápido y escueto, con definiciones a veces muy exactas de tendencias, directores y películas. El equilibrio entre opinión e información está bien conseguido y en conjunto el libro resulta una buena base para plantear estudios de detalle o revisiones más profundas.

*A la recherche du cinéma irakien* está estructurado de manera muy parecida a *Regards sur le cinéma égyptien* y las diferencias entre ambos se deben a que el cine iraquí, aunque desarrollado en el tiempo, carece de historia, pues se reduce a un continuo comenzar y recomenzar. Por ello carece asimismo de directores de trayectoria firme, bien definida y con obra consistente (el más próximo a ello es el guionista y actor Yūsuf al-Ānī, que de ningún modo puede compararse en términos populares a sus colegas egipcios, aunque haya interpretado un papel importante en *al-Yawm as-sādis* (1986, de Yūsuf Šāhīn).

El libro debe centrarse, pues, en la exposición de las condiciones que determinan la realización de una película y las tendencias intentadas, sin estudiar propiamente ninguna obra.

Aunque Shakir Nouri afirma en la nota inicial que: «Ningún libro ha tratado realmente de emprender una historia del cinema iraquí y las referencias se limitan a artículos esporádicos publicados en revistas no especializadas, crónicas de actualidad en la prensa y entrevistas con directores» (p. 7), lo cierto es que sus planteamientos no añaden nada a lo avanzado hace tiempo por Ḥaqqī Šiblī (en Georges Sadoul, ed., *Les cinémas des pays arabes,* Beirut 1966, pp. 116/117) o Qāsim Ḥawil («as-Sīnima l-ᶜirāqīya jilāl rubᶜi qarn», en «al-Ādāb», marzo de 1971, pp. 91/93). Por otra parte, *Maṣādir dirāsa't annašāt as-sīnimā'ī fī-l-Irāq, 1967-1979,* de Aḥmad Fayyāḍ al-Mufraŷī (al-Mu'assasa l-ᶜarabīya li-d-dirāsāt wa-n-našr, Beirut 1981), consta de 168 páginas con una media de tres fichas por página.

*A la recherche du cinéma irakien* está dividido en una introducción, tres partes y una conclusión. Contiene además tres anexos, dedicado el primero a documentales y cortometrajes, a la legislación en materia cinematográfica desde 1959 el segundo y a la relación de Partido con los medios audiovisuales (VIII Congreso, 1974). Y no faltan la filmografía (ordenada cronológicamente), la biografía de los principales directores, la bibliografía comentada y una meritoria sección iconográfica.

El contenido de los tres apartados que constituyen el grueso del libro es el siguiente:

I. Condicionantes (el problema de la imagen en la sociedad musulmana,

el problema del nivel de lengua, la influencia del cine egipcio y el cine occidental).

II. Producción y distribución. El público y la crítica.

III. Condiciones de trabajo y principales tendencias, con especial mención de *Saᶜīd afandī* (1957).

Lo más débil de ambos libros son las filmografías, pobres en datos, sobre todo en el apartado de actores, que nunca incluye más de seis, los más conocidos, y sin indicación del papel que interpretan.

El libro de Shakir Nouri adolece además de un sistema de transcripción incómodo.

MARCELINO VILLEGAS

AṢ-ṢAQR, Mahdī, ᶜĪsà, *aš-Šāhida wa-z-zanŷī* (Dār aš-šuᶜūn aṭ-ṭaqāfīya, Bagdad 1988, 139 pp).

La segunda novela de Mahdī ᶜĪsà ṣ-Ṣaqr se caracteriza por la rigurosa unidad de espacio y tiempo, según es habitual en los cuentos de este escritor. La materia narrativa está desarrollada en doce capítulos de extensión desigual (tres páginas el más breve; ventinueve el más largo). Hay un subtítulo: *Ḥikāyat imrā' hālima fī zaman mutawaḥḥiš.*

La acción de *aš-Šāhida wa-z-zanŷī* transcurre en unos pocos días del verano de 1945, a los dos meses de acabar la guerra mundial; el número exacto de días no es expreso en el texto, pero puede calcularse entre quince y treinta. Las tropas americanas acuarteladas en el país son desencadenantes de la acción. El relato no menciona el lugar donde transcurren los hechos, pero las características de los distintos escenarios permiten pensar que se trata del Iraq. Como en sus cuentos Mahdī 'Īsà ṣ-Ṣaqr crea un espacio universal (todos los países que tienen *estas* características) con datos rigurosamente locales.

El hilo argumental se apoya en un motivo de intriga policiaca: Naŷāt ha sido testigo involuntario del asesinato de un policía militar y el mando americano la presiona para que identifique a los culpables, dos soldados negros; uno de los cuales, el que apretó el gatillo, la violó. El relato alterna los tiempos fuertes (los careos de Naŷāt con los soldados negros en los cuarteles y cam-

pamentos americanos), con los tiempos muertos (Naŷāt espera que los americanos vuelvan a buscarla). El efecto total es de tiempo inmóvil, remansado; el destino cerrado de Naŷāt, deshonrada, repudiada, presionada, se objetiva en la imposibilidad de reconocer a los culpables en la formación de soldados negros.

Los espacios que acogen la acción son escuetos y están trazados de forma muy precisa, con gran sentido de lo esencial. Sus diferentes partes corresponden a otros tantos rasgos de la biografía de Naŷāt, pero no aluden a ella de manera simbólica, sino de manera alusiva, paralela. Son cuatro: el barrio antiguo, hogar, situado en el dédalo del zoco; las orillas del río y los palmerales, riesgo, lugar donde confluyen necesidad, brutalidad y sexo; el desierto insolado, opresión, lugar que encierra los campamentos americanos; una fracción anónima de la ciudad nueva, futuro imposible.

El censo de personajes es también reducido; la novela carece virtualmente de figuras episódicas. En torno a Naŷāt se mueven cuatro hombres, cuatro formas de vida imposibles o dañosas para ella, porque utilizándola la degradan. Son Ḥamīd, el trapero; Ibrāhīm, el rufián; Ḥassūn, comerciante, el exmarido; Tawfīq y Ḥassūn, un mundo nuevo. Ḥamīd e Ibrāhīm son inseparables del primer espacio; Ibrāhīn del primero; Tawfīq del tercero y el cuarto.

Otras cuatro personajes resumen el mundo social y la situación de Naŷāt: su madre y Sa'īd, esposo de ésta; el ciego Maŷīd; el coronel americano. Todos cuatro forman un coro que expresa la violencia ambiental, la opinión y la presión social. *aš-Šāhida wa-z-zanŷī* parte de la muerte y desemboca en ella; como en muchos cuentos de Mahdī ᶜĪsà ṣ-Ṣaqr, la muerte material refrenda la muerte interior y social, la ausencia de horizontes.

El estilo de Mahdī ᶜĪsà ṣ-Ṣaqr en *aš-Šāhida wa-z-zanŷī* persigue la transparencia, una forma de neutralidad no indiferente que apoye la autenticidad frente al sensacionalismo. Introspección, descripción y relato están equilibrados; abunda el diálogo.

Al lado de la perfección de los últimos cuentos de Mahdī 'Īsà ṣ-Ṣaqr, *aš-Šāhida wa-z-zanŷī* resulta un tanteo logrado. Al adentrarse en la forma novelesca, aṣ-Ṣaqr trabaja partiendo de fragmentos que construyen poco a poco un mundo, exponiendo su sentido en términos sensibles, no desgajados de la experiencia material. La tarea de selección, la tensión por hallar y conjugar fluidamente lo más representativo, lo más vivaz y lo más extraño, confieren con frecuencia al texto una gran densidad y una calidad amenazadora; aunque en algún momento resultan excesivamente calculados, casi artificiosos.

Frente al difícil compromiso de hablar sin traicionar la verdad y de expresarse sin callar lo que debe decirse, aun cuando las denuncias sean imposibles, suicidas, Mahdī ᶜĪsà ṣ-Ṣaqr ha optado por el rigor formal y la reflexión analógica, implicante. Tras los éxitos indudables, pero secretos, que suponen los cuentos publicados por el escritor entre 1969 y 1982, *aṣ-Ṣāhida wa-*

*z-zanŷī* es un primer intento de integrarse en la narrativa pública del Iraq, de abandonar el estatuto de escritor vocacional, casi *dilettante,* para adquirir el de escritor profesional, con el riesgo y el desafío que ello supone y con las nuevas y estimulantes perspectivas que abren al mundo del creador.

MARCELINO VILLEGAS

WEBER, Edgar, *Le secret des Mille et une Unuits. L'inter-dit de Shéhérazade* (Eché, Toulouse 1987, 237 pp.)

El germen de este libro (o quizá su primer fruto) fue un artículo, «Personnages anonymes et nom de personnages dans les *Mille et une Nuits*», que apareció en I.B.L.A., 152 (1983.2), pp. 259-278. *Le secret des Mille et une Nuits,* reproduce buena parte de él agregando otros materiales y variando la perspectiva. Dicha variación de perspectiva consiste en que la lectura del cuento de Qamar az-Zamān y Budūr (que era el estudiado en el artículo y lo es en la parte central del libro), se hace en relación con el llamado cuento-marco de *Las 1001 noches,* el de Šāhrazād y Šāhriyār.

El material de *Le secret des Mille et une Nuits* está repartido en cinco capítulos (el libro carece de índice, y se echa de menos; lleva dos prólogos, interesante el primero), capítulos en parte autónomos y en parte relacionados. El primero, «Présentation des *Mille et une Nuits* ou les sources multiples des contes», estudia los diferentes aportes que forman la obra, subrayando su unidad profunda, más allá de las diferentes culturas y épocas donde nacieron; el segundo, «Le récit-cadre des *Mille et une Nuits* ou pourquoi les contes de Shéhérazade», psicoanaliza el texto dejando las conclusiones en suspenso; los capítulos tercero, «Histoire de Qamar al-Zaman et Budur ou le statut des personnages», cuarto, «Le merveilleux dans le conte ou la stratégie du symbolique», y quinto, «Le temps dans le conte ou l'expression d'une quête initiatique», analizan el segundo cuento a partir de los aspectos enunciados en los títulos, para acabar relacionándolo como clave con el cuento-marco, cerrándolo así.

*Le secret des Mille et une Nuits* es un libro ingenioso y escrito con entusiasmo y ambición, pero falto de firmeza: las nociones puestas en juego por el autor son demasiadas y no ha logrado configurarlas de modo lo bastante compacto; por ello, la reflexión mantiene a duras penas el interés hasta el final; con este libro ocurre al revés que con el artículo que lo precedió: en éste los objetivos eran mucho más limitados, mientras que la realización era más sostenida, equilibradamente apoyada en reflexión y juego. En ambos casos Edgard Weber se ha propuesto escribir un cuento teórico sobre el cuento creador; en el artículo, lo ha conseguido; en el libro, los resultados son irregulares.

Abundan las observaciones e informaciones de interés, sobre todo en los capítulos segundo y tercero. Véanse, por ejemplo, las que aparecen en las pp. 116, 126, 137, 138 y 139, relativas todas a la construcción del relato y a la composición de los personajes. En otros casos, sin embargo, el autor se deja llevar por la fuerza de las palabras sin tener en cuenta el sentido; por ejemplo, cuando dice:

«Ni le texte, ni'le personnage ne peuvent prendre conscience d'eux mêmes; ils sont des êtres de papier» (p. 9), afirmación que supone un salto inadecuado en la reflexión, incluso si se entiende que lo que el autor quiere decir es: «seres sin consistencia»; mejor hubiera sido decir «ils sont des êtres de pensée». De hecho, el resto de la frase va en ese sentido: «ils ne sont en somme que l'espace oú le lecteur peut entendre des questions qui, elles, sont posées en psychanalyse» (p. 9).

O cuando, para referirse a la de los cuentos enlazados habla de «construction en abîme» (p. 62), expresión bonita, pero que no describe la forma ni la interpreta, reduciéndose a constatar el efecto que puede producir en el lector. Efecto que no es el único.

Por otro lado, entre las muchas ideas que el autor ha barajado para componer su libro no están estas dos, que me parecen esenciales tratando *Las 1001 noches* y la narrativa tradicional y clásica en conjunto:

1) Las cosas no están sólo dichas, están subrayadas; en ocasiones (es el caso de Qamar az-Zamān y Budūr) hasta el brochazo; por lo cual resulta difícil «faire surgir des choses enfouies» (p. 5), aunque no expresar en otros términos lo que el cuento dice en los suyos; ni aprovechar sus posibilidades de júbilo.

2) Hay un indudable placer en todas las situaciones del cuento y, en especial, en el despertar de Budūr y Qamar az-Zamān en la misma cama y luego solos, y en la boda de Budūr vestida de hombre con Ḥayāt an-Nufūs. Precisar la calidad de ese placer llamándolo transgresor y realizante me parece disminuirlo en vez de perfeccionarlo, porque es de nuevo imponer la idea a la experiencia y colocar las vallas en otros sitios.

*Le secret des Mille et une Nuits* es, como puede comprobarse por lo anterior, un libro estimulante, aunque no sea un libro perfectamente conseguido.

MARCELINO VILLEGAS

# BIBLIOGRAFÍA SOBRE TEMAS ÁRABES DEL SHARQ AL-ANDALUS (LEVANTE DE AL-ANDALUS)

## Apéndice V

Por
MÍKEL DE EPALZA
FRANCISCO FRANCO SÁNCHEZ

Siguiendo la línea marcada por la revista desde sus inicios, adjuntamos un nuevo listado para el *Corpus Bibliográfico* del Sharq Al-Andalus con 305 títulos. Incluimos especialmente las publicaciones y estudios que han visto la luz en el último año, añadiendo también otros estudios que en bibliografías anteriores no fueron reseñados.

Anunciamos para el próximo volumen 6 de la revista *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes* la publicación de unos extensos índices de personas, lugares y conceptos, índices complementarios de los existentes en la publicación inicial de EPALZA, Míquel de; PATERNA, M.ª Jesús; COUTO, Antonio: *Moros y moriscos en el Levante Peninsular (Sharq Al-Andalus). Introducción Bibliográfica* (Alicante, Instituto de Estudios Alicantinos, 1.083, 293 pp.). De este modo se verá facilitada sensiblemente la búsqueda a lo largo de estas cinco bibliografías ya publicadas y, en conjunto, se tendrá un más fácil acceso a las publicaciones reseñadas sobre un tema o asunto concreto.

## A

3.781 ABADAL I VINYALS, Ramon d': *Com Catalunya s'obrí al món mil anys enrera,* Barcelona, Rafael Dalmau Editor, 2.ª ed., 1967, 61 pp.

3.782 ACIEN ALMANSA, Manuel: «Sobre la emigración de mayurquíes a

Al-Andalus. Los mayurquíes en la Almería Naṣrí», *V Jornades d'Estudis Històrics Locals. Les Illes Orientals d'Al-Andalus i les seves relacions amb Sharq Al-Andalus, Mágrib i Europa Cristiana (ss. VIII-XIII)*, ed. a cura de Guillem ROSSELLÓ BORDOY, Palma de Mallorca, Institut d'Estudis Baleàrics, 1987, pp. 123-132.

3.783 AGUADÉ NIETO, Santiago: «Molino hidráulico y sociedad en Cuenca durante la Edad Media (1177-1300)», *Anuario de Estudios Medievales*, Barcelona-Madrid, 12, 1982, pp. 241-277.

3.784 ALBEROLA ROMA, Armando; GIMÉNEZ LÓPEZ, Enrique: «Relaciones entre Alicante y el Norte de África durante el reinado de Felipe V«, *España y el Norte de África*, Granada, Universidad, I, pp. 407-413.

3.785 ALEMANY, Rafael: «La conquesta cristiana del Regne de València en la historiografía catalana medieval: *L'Aiguadolç. Dossier: La Conquesta de València (1238)*, Marina Alta, n.° 7, tardor 1988, pp. 9-32.

3.786 AL-NUᶜAIMI, Abd Al-Karīm Šadīd: *Ibn Sīdah wa-aṯāru-hu wa-ŷuhū du-hu*, (Ibn Sída, su influencia y actividad), Bagdad, Ministerio de Cultura e Información, 1985.

3.787 ALOMAR,Gabriel: *Urbanismo regional en la Edad Media: Las «Ordinacions» de Jaime II (1300) en el Reino de Mallorca*, 1976, 120 pp.

3.788 ÁLVAREZ DE MORALES, Camilo: «Don Jacinto Bosch Vilá, Figueras, 1922-Granada, 1985», *Estudios de Historia y de Arqueología Medievales*, Cádiz, n.° V-VI, 1985-1986, pp. 15-24.

3.789 ALVARO ZAMORA, M.ª Isabel: «La cerámica de Teruel», *Cartillas Turolenses*, Teruel, n.° 8, 1987.

3.790 AMORES LLORET, Remedios: «Cerámica islámica estampillada de Murcia: Estudio tipológico, *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, Madrid, n.° XIII, 1987, pp. 101-118.

3.791 ARDIT LUCAS, Manuel: «Expulsió dels moriscos i creixement agrari al País Valencià», *Afers. Homenatge al Dr. En Sebastià Garcia Martinez*, Catarroja, vol. III. n.° 5-6, 1987, pp. 273-316.

3.792 ARGENTE VIDAL, Javier: «Un libro de cuentas de las morerías del condado de Denia (1379)», *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, Castellón, n.° LXIII/III, jul.-sep. 1988, pp. 285-329.

3.793 ARIES, Ph.; DUBY, G. (dirs.): *Historia de la Vida Privada. I. Del Imperio Romano al año mil*, 1987, 640 pp.

3.794 ARROYO ILERA, Rafael: *Las monedas valencianas*, Valencia, Universidad Literaria, 1984, 182 pp.

3.795 ARROYOS SERRANO, Magín: «El "viratge filipí" en la política sobre els moriscos valencians, 1554-1564», *Afers. Homenatge al Dr. En Sebastià Garcia Martinez*, Catarroja, vol. III, n.° 5-6, 1987, pp. 193-210.

3.796 AVILA, María Luisa: «El método historiográfico de Ibn Al-Abbār», *Estudios onomástico-biográficos de Al-Andalus*, Madrid, 1988, pp. 555-583.

3.797 AYALA, Martín de: *Doctrina Cristiana en lengua arábiga y castellana para instrucción de los moriscos, por el Ilmo. Sr. D. Martín de Ayala, Arzobispo de Valencia*, ed. facsímil del original de 1911 en Valencia, Servicio de Reproducción de Librerías París-Valencia, 1980, XIII + 31 pp.

## B

3798 BACKMAN, Clifford R.: «Mudejars in the Criminal Laws of the *Furs de València* under Jaume I», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.° 4, 1987, pp. 93-99.

3.799 BADÍA Y MARGARIT, Antoni M.: «Topònims àrabs i topònims mossàrabs a la Catalunya Nova», *Homenaje a Álvaro Galmés de Fuentes*, Madrid, ed. Gredos, 1987, pp. 593-600.

3.800 BALAÑA I ABADIA, Pere; GARCÍA I FORTUNY, Josep: «Els noms àrabs de la Xufla (*Cyperus Esculentis L.*)», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.° 4, 1987, pp. 11-20. Cultivo de la chufa y preparación de la horchata en época islámica en el Sharq Al-Andalus.

3.801 BALAÑA I BADIA, Pere: «Fonaments per al coneixement de la Tortosa islàmica», *D (T)*, Tortosa, n.° 2, pp. 16-18.

3.802 BALAÑA I BADIA, Pere: «Jaume Caresmar: un cas inèdit d'arabofília al segle XVIII», *Miscel·lània d'Homenatge a Enric Moreu-Rey*, Montserrat, Publicacions de l'Abadía de Montserrat, vol. I, 1988, pp. 135-151.

3.803 BAÑÓ I ARMINYANA, Ricard: *Rutes històriques i monumentals d'Alcoi*, Alcoi, Ajuntament, 1988, 148 pp. Mención de antecedentes islámicos.

3.804 BARCELÓ TORRES, Carmen: «Algunas notas sobre la ciudad islámica de Valencia», *Estudios Medievales*, Zaragoza, n.° 11, 1977.

3.805 BARCELÓ, Carmen; LABARTA, Ana: «Fondos documentales árabes de la minoría musulmana en tierras valencianas», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.° 4, 1987, pp. 101-107.

3.806 BARCELÓ TORRES, Carmen: «La làpida àrab del Museu de Xàbia», *Xàbiga*, Xàbia, n.° 2, pp. 31-34.

3.807 BARCELÓ, M.; CARBONERO, M.: *Les aigües cercades (Els qanāt(s) de l'Illa de Mallorca)*, Palma de Mallorca, 1986, 145 pp.

3.808 BARLES BAGUENA, Elena; BORRÁS GUALIS, Gonzalo M.; ÁLVARO ZAMORA, M.ª Isabel: «El convento franciscano de San Salvador en Pina de Ebro (Zaragoza)», *Artigrama*, Zaragoza, n.° 3, 1986, pp. 49-103. Con una fábrica mudéjar originaria del segundo cuerto del s. XIV.

3.809 BATLLE, Carmen: «Las relaciones comerciales de Barcelona con la España musulmana a fines del siglo XII e inicio del XIII», *Historia Medieval. Anales de la Universidad de Alicante*, Alicante, n.° 6, 1987,

pp. 107-134.

3.810 BAZZANA, André; BERTRAND, Mayrelle; CRESSIER, Patrice; GUICHARD, Pierre; MONTMESSIN, Yves: «L'hydraulique agraire dans l'Espange médievale», *L'eau et les hommes en Méditerranée*, ed. André de RÉPARAZ, Marsella, ed. C.N.R.S., 1987, pp. 43-66.

3.811 BAZZANA, André: «Una noria árabe en la Huerta de Oliva (Valencia)», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones*, Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 421-433.

3.812 BENITO IBORRA, Miguel: «Estudio preliminar de los hábitos alimenticios de origen animal de los moradores del poblado árabe de las Dunas de Guardamar (Alicante)», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones*, Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 433-442.

3.813 BERNABÉ PONS, Luis Fernando: *El cántico islámico del morisco hispanotunecino Taybili,* Zaragoza, ed. Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., 1988, 275 pp.

3.814 BENAVENT, Rafael: «Qatretonda: una nova vila del segle XVI», *Estudis i Documents*, Ontinyent, n.° 3, 1987, pp. 22-25.

3.815 BERNABEU LÓPEZ, Rafael: «Andanzas de los moriscos por tierras requenenses», *XVI Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia (Valencia, 9, 10, 11 y 12 octubre 1986)*, coord. por Santiago BRU I VIDAL, Valencia, ed. por la Consellería de Cultura / Diputación Provincial / Ayuntamiento de Valencia, 1988, vol. I, pp. 77-82.

3.816 BERNABEU RICO, J. L.: «La fiesta de los moros y cristianos en tierras valencianas», *Anales de la Universidad de Alicante. Escuela de Magisterio,* Alicante, n.° 1, 1984, pp. 157-173.

3.817 BERTI; ROSELLÓ BORDOY, G.; TONGIORGI: «Alcuni bacini ceramici di Pisa e la corrispondente produzione di Maiorica nel secolo XI«, *Archeologia Medievale*, n.° 13, 1986, pp. 97-114.

3.818 BEUT I BELENGUER, Emili: «Conquesta de Castells valencians, 1084-1238», *XVI Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia (Valencia, 9, 10, 11 y 12 octubre 1986)*, coord. por Santiago BRU I VIDAL, Valencia, ed. por la Consellería de Cultura / Diputación Provincial / Ayuntamiento de Valencia, 1988, vol. I, pp. 93-102. Progresión de la conquista del Sharq Al-Andalus hasta llegar a la ciudad de Valencia.

3.819 BLASCO, J.; CAMPS, C.; MONRAVAL, J. M.: «Reconstrucción de viviendas islámicas tras ser destruidas por una riada (s. XI)», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones*, Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 467-476.

3.820 BLASCO GARCÍA, M.ª Carmen; NAVARRO I BELMONTE, Carmel: «Novelda durant l'etapa andalusí (segles VIII a XIII)», *Betanis*, Novelda, 1986, 5 pp.

3.821 BRAMON PLANAS, Dolors: «Aglutinación y deglutinación del artículo en los arabismos del castellano y del catalán», *Vox Romanica*, Bern, n.º 46, 1987, pp. 138-179.

3.822 BRAMON PLANAS, Dolors: «Divertimento a l'entorn de Xàtiva i de la poesia valenciana escrita en àrab, *Xàtiva*, Xàtiva, 1982, pp. 64-73.

3.823 BRAMON, Dolors: «Zaragoza y Huesca, las dos ciudades aragonesas descritas en el tratado geográfico de Al-Zhurî (estudio de 8 de los 10 manuscritos)» *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»*, Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.º 7, 1987, pp. 65-72.

3.824 BOIX, Manuel; PALACIOS, Josep: *El Riu. Cinc dibuixos sobre una versió indirecta en llenguatge succesiu d'Ibn Hafadja, Ibn Amira i Ibn Al-Zaqqaq, poetes àrabs d'Alzira, amb el contrapunt dramàtic d'unes variacions*, s. l., ed. Bromera, 1988, 20 pp.

3.825 BOLÓS, Jordi: «Fortificacions frontereres situades entre els rius Anoia i Gaià. L'estructuració d'un territori al segle X«, *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 113-122.

3.826 BONMATÍ ANTÓN, José Fermín: «Fuentes para el estudio de la emigración de alicantinos a Argelia durante la época colonial», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 21-29.

3.827 BORRÁS GUALIS, Gonzalo M.: «El arte mudéjar en Teruel y su provincia», *Cartillas Turolenses,* Teruel, n.º "extra" 3, 1987.

3.828 BRU I VIDAL, Santiago: «Toponímia urbana de l'antic Morvedre», *Miscel·lània d'homenatge a Enric Moreu-Rey*, Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, vol. I, 1988, pp. 295-307.

3.830 BRUGUERA, Jordi: «Toponímia de la Crònica de Jaume I», *Miscel·lània d'homenatge a Enric Moreu-Rey,* Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, vol. I, 1988, pp. 309-333.

3.831 BUESA CONDE, Domingo J.: *Teruel en la Edad Media*, Teruel, 1980, 144 pp.

3.832 BURNS, Robert Ignatius: *Alfonso the Learned: Emperor of Culture*, Nueva York, Fordham Univ. Press., 1985, pp. 119.

3.833 BURNS, Robert Ignatius: «La conquesta de València: la dimensió Mariana», *Món i Misteri de la Festa d'Elx,* València, Consellería de Cultura de la Generalitat Valenciana, 1986.

3.834 BURNS, Robert Ignatius: «The Crusade aganist Al-Azraq: A Thirteenth-Century Mudejar Revolt in International perspective», *American Historical Review,* XC, 1988, pp. 80-106.

3.835 BURNS, Robert Ignatius: «The friars of the Sack in Puigcerdà: A lost Chapter of 13th.-Century Religious History», *Homenage al Dr. Emilio Sáez*, Madrid, C.S.I.C., 1988.

3.836 BURNS, Robert Ignatius: «La guerra de Al-Azraq de 1249, *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 253-256.

3.837 BURNS, Robert Ignatius: *Islam bajo los Cruzados*, Madrid, ed. El Albir, 1988.

3.838 BURNS, Robert Ignatius: «A lost Crusade: Unpublished Bulls of Innocent IV on Al-Azraq's revolt in 13th.-Century Spain», *Catholical Historical Review*, n.º LXXIV, 1988.

3.839 BURNS, Robert Ignatius: «The Missionary Syndrome: Crusader and Pacific Nortwest Religious Expansionism», *Comparative Studies in Society and History*, XXX, 1988, pp. 271-285.

3.840 BURNS, Robert Ignatius: «Moorish Kingdoms of Spain», *Dictionary of Middle Ages*, ed. J. STRAYER, Nueva York, ed. Scribner's Sons, 1988.

3.841 BURNS, Robert Ignatius: «The Mudejars of Medieval Valencia: A Unique Community of Islam», *Islam: Continuity and Change*, ed. Thomas MICHEL, Roma, Centre d'Etudes pour le Monde Arabe Moderne, 1987, pp. 23-33. Reimpreso en *Salaam*, Nueva Delhi, Islamic Studies Association, n.º VIII, 1987, pp. 189-198.

3.842 BURNS, Robert Ignatius: «Les mudéjares du royaume de Valence: une majorité traité en minorité», *Minorités et Marginaux en France Méridionale et dans la Péninsule Ibérique (VII e-XIII e siècles)*, ed. P. TOCOO CHALA & M. LAMBERT-GORJES, París, C.N.R.S., 1986, pp. 95-118.

3.843 BURNS, Robert Ignatius: «The Mudejars of Sicily and Valencia», *Proceedings*, American Historical Association, 1985; también en Ann Arbor, University Microfilms, 1986.

3.844 BURNS, Robert Ignatius: «Príncipe almohade y converso mudéjar: nueva documentación sobre Abû Zayd», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 109-122

## C

3.845 CABANES PECOURT, M.ª Desamparados: «Tarazona en la repoblación de 1389», *Aragón en la Edad Media*, Zaragoza, n.º VII, pp. 39-46.

3.846 CABAÑERO SUBIZA, Bernabé; ESCRIBANO SÁNCHEZ, J. Carlos: «Problemática y fuentes de la cronología de la arquitectura aragonesa», *Actas del III Simposio Internacional de mudejarismo (Teruel, 20-22 de septiembre de 1984)*, Teruel, Instituto de Estudios Turulenses, 1986, pp. 397-414. Especialmente arte mudéjar.

3.847 CABELLO GARCÍA, M.ª Sol: «*Amīrat Al-Andalus* de Ahmad Šauqī»,

*Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 31-34.

3.848 CALERO SECALL, M.ª Isabel: «Los Banū Sīd Būna», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 35-54. Familia de místicos musulmanes originarios de la Vall de Guadalest.

3.849 CAMP JORDÁ, Fernando del: «Catálogo de los sistemas fortificados medievales en la comarca del Alto Ampurdán (Gerona): Castillos y villas amuralladas. Metodología para su estudio y conservación», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones*, Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 123-136.

3.850 CASANOVA, Emili: «Aproximació a una toponímia d'aigues en catalá al País Valencià», *Agua y poblamiento musulmán. Aigüa i poblament musulmà (Simposioum de Benissa, abril 1987)*, Benissa, ed. Ajuntament, 1988, pp. 115-141.

3.851 CASANOVA, Emili: «Sobre Benissoda i els seus llinatges, 1609-1987», *Estudis i Documents,* Ontinyent, n.º III, 1987, pp. 49-51.

3.852 CASIMIRO CAMPOS, José Carlos: «Un proceso repoblador en el señorío de Valldigna (1609-1648): Alcudiola y Masalalí», *XVI Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia (Valencia, 9, 10, 11 y 12 octubre 1986),* coord. por Santiago BRU I VIDAL, Valencia, ed. por la Consellería de Cultura / Diputación Provincial / Ayuntamiento de Valencia, 1988, vol. I, pp. 141-152.

3.853 CATALÀ I FERRER, Enrique: «Las cerámicas musulmanas de la plaza de Sant Miquel, Cocentaina», *Revista de Fiestas Moros i Cristians*, Cocentaina, 1988, 7 pp.

3.854 CATALÀ I ROCA, Pere: *De cara a la Mediterrània. Les torres del litoral català,* Barcelona, Rafael Dalmau Editor, 1987, 99 pp.

3.855 CATALÀ I ROCA, Pere: *Llegendes de castells catalans,* Barcelona, Rafael Dalmau Editor, 1983, 125 pp.

3.856 CERVERA FRÍAS, M.ª José: «Los talismanes árabes de Tórtoles», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»*, Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.º 7, 1987, pp. 225-274.

3.857 COMBA Y COMBA, Amelia: «El nombre de "Algar" en la Geografía española», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones*, Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 153-157. Algar de Palancia (València), Algar de Mesa (Guadalajara), El Algar (Murcia), El Algar (isla de Mallorca), el río Algar (Alicante.

3.858 COOPER, Edward: «La construcción del Castillo de Villena por Juan Pacheco (1419-1474), primer Marqués de Villena», *Congreso de Historia del Señorío de Villena*, Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses / C.S.I.C. / C.E.C.E.L., 1987, pp. 131-134.

Reacondicionamiento del castillo almohade de La Atalaya de Villena.

3.859 CORRAL LAFUENTE, José Luis: «Cambios estructurales en Aragón mediados del siglo XIII», *Aragón en la Edad Media. Estudios de Economía y Sociedad,* Zaragoza, Depto. de Historia Medieval de la Universidad, n.° V, 1983, pp. 95-112.

3.860 CORRAL LAFUENTE, José Luis; ESCOLANO, Severino: «Los musulmanes en Aragón», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»,* Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.° 7, 1987, pp. 5-8.

3.861 CORRAL LAFUENTE, José Luis: «El sistema urbano en la Marca Superior de Al-Andalus», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»,* Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.° 7, 1978, pp. 23-64.

3.862 CORRALES, E. M.: «Il commercio della Catalogna con il mondo islamico mediterraneo nel Settecento», *Islam. Storia e Civiltà,* Roma, anno VII, n.° 1, enero-marzo 1988.

3.863 CORRIENTE, Federico: «Toponimia hispano-árabe en Aragón (Marca Superior)», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»,*, Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.° 7, 1987, pp. 73-79.

3.864 CORTABARRÍA, Ángel: «Connaissance de l'Islam chez Raymond Lulle et Raymond Martin O. P. Parallèle», *Cahiers de Fanjeaux. Raymond Lulle et le Pays d'Oc,* Fanjeaux-Toulousse, C.N.R.S., n.° 22, 1987, pp. 33-56.

3.865 COSTA CATALÀ, Juan: «Identitat de la llengua valenciana», *II$^{ón}$. Seminari de la Llengua Valenciana,* Gandía, 1987, pp. 85-121.

3.866 CURTO HOMEDES, A.; MARTÍNEZ LANDÍN, R.: «Testimonis materials de la Tortosa andalusina», *D (T),* Tortosa, n.° 2, 1987, pp. 20-23.

3.867 CRUZ HERNÁNDEZ, M.: «La población peninsular durante los períodos visigodo y omeya y su influencia en los problemas de la Alta Edad Media», *La Ciudad de Dios*, Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, vol. CXCIII, n.° 2, mayo-agosto 1980, pp. 259-295.

## CH

3.868 CHEJNE, Anwar G.: «Plegaria bilingüe árabe-aljamiada de un morisco» *Homenaje a Álvaro Galmés de Fuentes*, Madrid, ed. Gredos. vol. III., 1987, pp. 621-647.

3.869 CHERIF CHERGUI, Abderrahman: «Riflessioni su Ibn ᶜArabî, místico universale», *Islam. Storia e Civiltà,* Roma, 21, VI/4, ottobre-dicembre 1987, pp. 229-239. Comentario ecuménico islamo-cristiano a unos versos de este místico murciano del siglo XIII.

3.870 CHIRIBAY CALVO, Rafael: *Las techumbres mudéjares instaladas en*

*la Casa Consistorial de Zaragoza,* Memoria de Licenciatura leída en la Universidad de Zaragoza en septiembre de 1986. Reseña la misma en la revista *Artigrama,* Zaragoza, 3, 1986, pp. 403-405. Fechadas en 1510-1515.

3.871 CHUECA GOITIA, Fernando: *Aragón y la cultura mudéjar*, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., 20 pp.

## D

3.872 DAVIS, Christopher: «The mudejars in the Crown of Aragon in the early Documents of Jaime the Conqueror (1218-1227)», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 123-130.

3.873 DELADRIERE, Roger: *Ibn Arabî. La Proffession de Foi*, París, ed. Sinbad, 1985.

3.874 DICKIE, J.: «The islamic garden in Spain», apud ETTINGHAUSEN, R.; MACDOUGALL, E. T.: *The islamic Garden,* Dumbarton Oaks Thustees for Harvard University, Washington, 1976.

3.875 DOMÍNGUEZ BEDMAR, Manuel: «Madinat Al-Mariyya. Estudio preliminar de las cerámicas aparecidas en sus atarazanas», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones*, Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 567-579.

3.876 DUARTE I MONTSERRAT, Carles: «Notes sobre trets dialectals en el llibre de les costums de Tortosa», *Caplletra,* València, 2, primavera 1987, n.º 19-26. Lista de arabismos de fines del siglo XIII.

3.877 DUFEIL, M. M.: «Vision de l'Islam depuis l'Europe au début du XIV$^{e}$, siècle», *Cahiers de Fanjeaux. Islam et Chrétiens du Midi (XII$^{e}$-XIV$^{e}$ s.)*, Fanjeaux-Toulousse, C.N.R.S., n.º 18, 1983, pp. 235-258.

3.878 DURÀN, Eulàlia: *Les Germanies als Països Catalans,* Barcelona, ed. Curial, 1984, 558 pp. Ataques contra los moriscos.

## E

3.879 EPALZA, Míkel de: «El agua en el derecho musulmán», *Agua y poblamiento musulmán. Aigüa i poblament musulmá (Simposium de Benissa, abril 1987),* Benissa, ed. Ajuntament, 1988, pp. 13-19.

3.880 EPALZA, Míkel de: «Anselm Turmeda», *Escriptors de les Illes Balears,* Departament de Llengua Catalana de la Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca, 1985, pp. 10-11.

3.881 EPALZA, Míkel de: *Anselm Turmeda. Llibre dels bons amonestaments i altres obres,* Palma de Mallorca, ed. Moll, 1987, 111 pp.

3.882 EPALZA, Míkel de; FRANCO SÁNCHEZ, Francisco: «Bibliografía so-

bre temas árabes del Sharq Al-Andalus (Levante de Al-Andalus). Apéndice IV», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 291.349.

3.883 EPALZA, Míkel de: «La caída de Valencia del 9 de octubre: un testigo árabe», *Información. Especial 9 d'Octubre*, Alicante, 9-10-1988, pág. 15.

3.884 EPALZA, Míkel de: «La cartografía mediterránea que fomenta racismos», *Canelobre*, Alicante, Instituto «Juan Gil Albert» de la Diputación Provincial de Alicante, n.º 12/13, 1988, pp. 40-44.

3.885 EPALZA, Míkel de: «Correspondencia del arabista mallorquín Artigas con el valenciano Borrull sobre la historia árabe valenciana (1828-1829)», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 235-239.

3.886 EPALZA, Míkel de: «Costas alicantinas y costas magrebíes: el espacio marítimo musulmán según los textos árabes (2)», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 45-48.

3.887 EPALZA, Míkel de: «La dualidad Campello-*Faḥs* en el espacio agrícola de Al-Andalus (Alicante, Castalla, Pedreguer, Madrid)», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 159-173.

3.888 EPALZA, Míkel de: «Estudios Auro-Árabes en la Universidad de Alicante», *Campus,* Alicante, 10, invierno-primavera 1987, pp. 34-36.

3.889 EPALZA, Míkel de: «Funciones de enseñanza de las dos mezquitas sobre las murallas de la Alhambra», *Homenaje al profesor Darío Cabanelas Rodríguez, O. F. M., con motivo de su LXX Aniversario,* Granada, Universidad, 1987, vol. II, pp. 183-186. Comparaciones con las mezquitas de Guardamar del Segura.

3.890 EPALZA, Míkel de: «Investigación en la Universidad. El Departamento de Filologías Árabe, Catalana y Francesa», *Campus,* Alicante, n.º 10, invierno-primavera 1987, pp. 27-28.

3.891 EPALZA, Míkel de: «El Islam aragonés, un Islam de frontera», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»,* Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.º 7, 1987, pp. 9-21.

3.892 EPALZA, Míkel de: «Jesus fill de Maria (Issa Ibn Miriam), segons els musulmans», *Revista de Festes*, Benissa, 1988, 1 pág.

3.893 EPALZA, Míkel de: «A modo de introducción. Es escritor Ybrahim Taybili y los escritores musulmanes aragoneses», en Luis F. BERNABÉ PONS, *El cántico islámico del morisco hispanotunecino Taybili*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1988, pp. 5-26.

3.894 EPALZA, Míkel de: «Els mossàrabs valencians i els topònims derivats de "Kanîsa" àrab», *Miscel·lània d'homenatge a Enric Moreu-Rey,* Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, vol. I, 1988, pp. 149-153.

3.895 EPALZA, Míkel de; VILAR, Juan Bautista: *Planos y mapas hispánicos*

*de Argelia. Siglos XVI-XVIII. Plans et cartes hispaniques de l'Algerie. XVI ème.-XVIII ème. siècles*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores, 1988, 403 pp. + fotos. + ils.

3.896 EPALZA, Míkel de: «Santa Pola en época àrab», *Festes 88. Comparsa Els Pescadors,* Santa Pola, 1988, 2 pp.

3.897 EPALZA, Míkel de: «Seis personajes árabes nacidos en Laqant (Alacant, Alicante)», *Revista Oficial. Moros y Cristianos,* Alicante, 1988, 2 pp.

3.898 EPALZA, Míkel de: «El significat etimològic de Petrer: camí empedrat», *Societat d'Onomàstica. Butlletí Interior,* Barcelona, XXXI, març 1988, pp. 10-11.

3.899 EPALZA, Míkel de: «Topònims àrabs a Alacant i a Malta: Benissa d'Alacant i Benghissa de Malta», *Canelobre,* Alicante, Instituto «Juan Gil Albert», n.° 12/13, 1988, pp. 196-198.

3.900 EPALZA, Míkel de: «La tumba de un santo musulmán en Benifato», *Alcoy,* Alcoy, abril 1988, pp. 264-265.

3.901 EPALZA, Míkel de: «Uso y abuso de la palabra «moro», *Revista de Fiestas,* Petrer, 1988, pág. 27.

3.902 EPALZA, Míkel de: «La Vall d'Albaida musulmana», *Estudis i Documents,* Ontinyent, IV, 1988, pp. 17-24.

3.903 EPALZA, Míkel de: «La vie publique musulmane: entre le respect de la profession de foi et l'acceptation des valeurs extra-islamiques», *Le défi du fondamentalisme islamique,* Ginebra, ed. Labor et Fides, 1988, pp. 53-62.

3.904 ESCARTÍ I SORIANO, Vicent J.: «La plaga de llangosta a La Ribera: Algemesí, 1756», *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura,* Castellón, n.° LXIII/III, jul.-sep. 1988, pp. 427-442. Origen marroquí y antecedentes árabes.

3.905 ESCÓ, Carlos; GUIRALT, Josep; SÉNAC, Philippe: *Arqueología Islámica en la Marca Superior de Al-Andalus,* Huesca, Diputación de Huesca, 1988, 189 pp.

3.906 ESCÓ, Carlos; SÉNAC, Philippe: «La muralla islámica de Huesca», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 579-601.

3.907 ESPADALER, M.ª Gràcia: *Els orígens de Catalunya*, Barcelona, Rafael Dalmau Editor, 1984, 115 pp.

3.908 ESPÍ VALDÉS, Adrián: «Rasgos y motivos árabes en la pintura alcoyana», *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas,* Madrid, VIII, 1972, pp. 226-233.

3.909 «Estudios islámicos en España. Un ejemplo: la Universidad de Alicante», *Antrohopos,* suplemento n.° 9: *Miguel Cruz Hernández. Pensamiento Islámico. Investigación de su tradición y actualidad,* Barcelona,

julio-agosto 1988, II-III.

3.910 EXPÓSITO, M.; PANO, J. L.; SEPÚLVEDA, M.: *La Aljafería de Zaragoza. Guía histórico-artística y literaria,* Zaragoza, ed. de Cortes de Aragón / Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, 1982, 152 pp.

## F

3.911 FEBRER ROMAGUERA, Manuel Vicente: «La organización judicial de la aljamas mudéjares valencianas y la ''Suna e Xara'', *XVI Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia (Valencia, 9, 10, 11 y 12 octubre 1986)*, coord. por Santiago BRU I VIDAL, Valencia, ed. por la Consellería de Cultura / Diputación Provincial / Ayuntamiento de Valencia, 1988, vol. I, pp. 193-217.

3.912 FERNÁNDEZ PUERTAS, Antonio: «Fondos numismáticos hispanomusulmanes del Museo de Cuenca», *Cuadernos de la Alhambra,* Granada, n.º 18, 1982, pp. 115-142.

3.913 FERRÁN I GÓMEZ, Domènec: «Excavacions al recinte murat de la Tarrassa medieval», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, Pp. 161-168.

3.914 FERRER I MALLOL, M.ª Teresa: *La frontera amb l'Islam en el segle XIV. Cristians i Sarraïns al País Valencià,* Barcelona, Institució Milà i Fontanals del C.S.I.C., 1988, 533 pp.

3.915 FERRER I MALLOL, M.ª Teresa: *Els Sarraïns de la Corona Catalano-Aragonesa en el segle XIV. Segregació i discriminació,* Barcelona, Institució Milà i Fontanals del C.S.I.C., 1987, 427 pp.

3.916 FERRER I MALLOL, M.ª Teresa: *Les aljames sarraïnes de la Governació d'Oriola al segle XIV,* Barcelona, Institució Milà i Fontanals del C.S.I.C., 1988.

3.917 FIERRO BELLO, M.ª Isabel: *La heterodoxia en Al-Andalus durante el período omeya,* Madrid, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1987, 224 pp. Pocos ejemplos documentados en el Sharq Al-Andalus.

3.918 FONTENLA BALLESTA, Salvador: «Hallazgo de dirhems del emirato en el castillo de Aledo», *Jarique,* Madrid, n.º 3, abril 1988, pp. 4-7.

3.919 FONTENLA BALLESTA, Salvador: «Las monedas hispanomusulmanas del Museo de Murcia», *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas,* Madrid, n.º XIII, 1987, pp. 388-391.

3.920 FORNEAS, José M.ª: «El ''Barnāmaŷ'' de Muḥammad Ibn Ŷābīr Al-Wādī Āšī. Materiales para su estudio y edición crítica», *Al-Andalus,* Madrid, XXXVIII, 1973, pp. 1-67. Biografías de Sharquíes.

3.921 FURIÓ, Antoni; GARCIA, Ferran: «Dificultats agràries en la formació i consolidació del feudalisme al País Valencià», *Estudi General. La formació i consolidació del feudalisme català. Actes del Col·legi Universitari de Girona (8-11 de gener de 1985). Homenatge a Santiago*

*Sobrequés i Vidal,* edició a cura de Jaume PORTELLA I COMAS, Girona, n.º 5-6, any 1985-86, pp. 291-310.

3.922 FRANCO SÁNCHEZ, Francisco: «El *espacio del agua* en la ciudad de Orihuela en época islámica», *Agua y poblamiento musulmán. Aigüa i poblament musulmà (Simposium de Benissa, abril 1987),* Benissa, ed. Ajuntament, 1988, pp. 33-53.

3.923 FRANCO SÁNCHEZ, Francisco: «La familia de los Sīd Bono, unos santos árabes de Guadalest», *Alcoy*, Alcoy, abril 1988, pp 262-263.

3.924 FRANCO SÁNCHEZ, Francisco: «Noticia de Enguera en el siglo XII», *Enguera*, Enguera, 1988, 4 pp.

## G

3.925 GAFSI, Abdel-Hakim: «Algunas observaciones sobre el agua en las mezquitas de los pueblos andalusíes de Túnez», *Agua y poblamiento musulmán. Aigüa i poblament musulmà (Simposium de Benissa, abril 1987)*, Benissa, ed. Ajuntament, 1988, pp. 55-58. En poblaciones tunecinas de moriscos originarios de Sharq Al-Andalus.

3.926 GALIAY SARAÑINA, José: *El arte Mudéjar aragonés,* Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 272 pp.

3.927 GALLAT I FERNÁNDEZ, Josep; GARCÉS I ESTALLO, Ignasi: «Excavaciones en la calle Mayor de Lleida: nuevos datos para el conocimiento de la ciudad musulmana», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 638-648.

3.928 GALTIER MARTÍ, Fernando: «El verdadero castillo de Samitier», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»,* Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.º 7, 1987, pp. 159-194.

3.929 GARCÍA BALLESTER, Luis: «La recepción del *Colliget* de Averroes en Montpellier (*c.* 1285) y su influencia en las polémicas sobre la naturaleza de las fiebres», *Homenaje al Prof. Darío Cabanelas,* Granada, Universidad, 1987, vol. II, pp. 317-332. Influencia en médicos catalanes como Arnau de Vilanova.

3.930 GARCÍA I FORTUNY, J.: «La matafaluga, el celiandre. Arrels islàmiques de la pastissería tradicional tortosina», *D (T),* Tortosa, n.º 2, 1987, pp. 24-25.

3.931 GARCÍA GARIJO, Eneida: «La Alcoraya: Un espacio histórico agrícola y vial», *Sharq Al-Aldalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 153-158.

3.932 GARCÍA GUATAS, Manuel; ESTEBAN, Juan F.: «Noticia sobre el hallazgo de un tejido musulmán», *Artigrama,* Zaragoza, n.º 3, 1986, pp. 29-34. Tejido del s. XII con la "basmalla", de la iglesia de Vells,

en Huesca.

3.933 GARCÍA SERRANO, José Ángel: «Inscripción arábiga en una teja del Ayuntamiento de Novallas (Zaragoza)», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»*, Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.º 7, 1987, pp. 275-279.

3.934 GIL SAURA, Encarna; PERIS ALBENTOSA, Tomás: «El conflicto morisco en Valencia. Análisis de la dinámica del caso alcireño (Ribera Alta del Xúquer) a través de los cambios de propiedad», *España y el Norte de África*, Granada, Universidad, 1987, vol. I, pp. 393-350.

3.935 GLICK, T. F.: *Regadío y sociedad en la Valencia Medieval,* traducción de A. ALMOR, ed. a cargo de R. FERRER NAVARRO, Valencia, 1988, 414 pp.

3.936 GONZÁLEZ BALDOVÍ, Marià: «La influència de l'aigüa en la formación de la Xàtiva musulmana», *Agua y poblamiento musulmán. Aigüa i poblament musulmà (Simposium de Benissa, abril 1987),* Benissa, ed. Ajuntament, 1988, pp. 21-31.

3.937 GONZÁLEZ BLANCO, A.: *Diccionario de la toponimia actual de La Rioja,* Murcia, 1987, 618 pp.

3.938 GOZÁLVEZ GRAVIOTO, Carlos: «Notas sobre las funciones del albacar en las fortificaciones del Norte de África», *Sharq Al-Aldalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 199-202.

3.939 GUICHARD, Pierre: *Estudios sobre historia medieval,* Valencia, Institució Valenciana d'Estudis i Investigació, 1987, 264 pp.

3.940 GUICHARD, Pierre: «Participation des Méridionaux a la Reconquista dans le royaume de Valence», *Cahiers de Fanjeux. Islam et Chrétiens de Midi (XII e.-XIV e. s.),* Fanjeaux-Toulousse, C.N.R.S., n.º 18, 1983, pp. 115-131.

3.941 GUICHARD, Pierre: «La zone orientale de l'Espagne musulmane (Sharq Al-Aldalus), VIII e. XIII e. siècles», *L'Arabisant,* n.º 26, 1987, pp. 11-16.

3.942 GUIRAL, Jacqueline: «L'aportació de les communautés jueva i musulmana al comerç martítim de València al segle XV», *Afers. Homenatge al Dr. En Sebastià García Martínez,* Catarroja, vol III, n.º 5-6, 1987, pp. 33-46.

3.943 GUIRAL-HADZIIOSSIF, Jacquiline: *Valence. Port méditerranéen au XV e. Siécle (1410-1525),* París, Publications de la Sorbonne, 1986, 555 pp.

3.944 GUTIÉRREZ LLORET, Sonia: «Avance para una tipología de las formas modeladas a mano del Ribat Califal de Guardamar del Segura (Alicante)», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 690-704.

3.945 GUTIÉRREZ VELASCO, Antonio: «Pedro IV y los musulmanes. Maniobras diplomáticas del "Ceremonioso" (Años 1357-1358)», *Revista de Historia «Jerónimo Zurita»,* Zaragoza, Instituto «Fernando el Católico» del C.S.I.C., 1986, n.º 53-54, pp. 37-42.

## H

3.946 HERRERO ALONSO, Abelardo: «Valoración lingüística de la toponimia (aplicaciones a la toponimia valenciana en general y a La Safor en particular)», *I er. Seminari de la Llengua Valenciana,* Gandía, 1986, pp. 111-125.

## I

3.947 «Un islamólogo español: Míkel de Epalza», *Antrohopos,* suplemento n.º 9; *Miguel Cruz Hernández. Pensamiento Islámico. Investigación de su tradición y actualidad,* Barcelona, julio-agosto 1988, III-IV.

3.948 ÍÑIGUEZ ALMECH, Francisco: *Así fue la Aljafería,* Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 52 pp.

3.949 ÍÑIGUEZ ALMECH, Francisco: *El castillo de la Aljafería,* Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 52 pp.

3.950 JANER, Florencio: *Condición social de los moriscos de España: Causas de su expulsión y consecuencias que ésta produjo en el orden económico y político,* Barcelona, ed. La Fulla, 1987, 578 pp. Edición facsímil de la original de Madrid de 1857.

3.951 JENÉ, Aurèlia; «La conquesta de Manûrqa el febrer de 1287», *Estudi General. La formació i expansió del feudalisme català. Actes del Col·legi Universitari de Girona (8-11 de gener de 1985). Homenatje a Santiago Sobrequés i Vidal,* edició a cura de JAUME PORTELLA I COMAS, Girona, n.º 5-6, any 1985-86, pp. 389-401.

3.952 JOVER I DOMÍNGUEZ, Francesc: «La tradició vinatera del Comtat», *Alberri,* Cocentaina (El Comtat), Ajuntament / Centre d'Estudis Contestans, n.º 1, 1988, pp. 123-163. Datos sobre los musulmanes y moriscos.

## L

3.953 LABARTA, Ana: «Marroquíes en la zona valenciana en la segunda mitad del siglo XVI», *España y el Norte de África,* Granada, Universidad, 1987, I.

3.954 LABARTA, Ana; BARCELÓ, Carmen: *Números y cifras en los documentos arábigohispanos,* Córdoba, Universidad, 1988, 64 pp. + figs. Especialmente de Valencia y Mallorca.

3.955 LAVAJO, Joaquim Chorao: *Cristianismo e Islamismo na Península Ibérica: Raimundo Martí, un predecesor do diálogo religioso,* Tesis Doctoral leída en la Universidad de Évora en 1988, 3 vols.

3.956 LÁZARO CERDÁ, Josefina: «Ador, unas tradiciones perdidas», *XVI Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia (Valencia, 9, 10, 11 y 12 octubre 1986),* coord. por Santiago BRU I VIDAL, Valencia, ed. por la Consellería de Cultura / Diputación Provincial / Ayuntamiento de Valencia, 1988, vol. I, pp. 231-242. Moros y Cristianos.

3.957 LEWIS, B. (editor y traductor): *Islam from the Prophet Muhammad to the capture of Constantinople.* Vol. I: *Politic and War.* Vol. II: *Religion and Society,* New York / Oxford, 1987, 2 vols. (266 + 310 pp.).

3.958 LÓPEZ DEL ÁLAMO, Paloma: «La cerámica andalusí de vedrío melado en el siglo XI: estado de la cuestión». *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, 731-743 pp.

3.959 LOMBA FUENTES, Joaquín: «Prefacio de "Los deberes de los corazones" de Ibn Paqûda», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»,* Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.º 7, 1987, pp. 195-224. Literato judío del s. XI, originario de la Zaragoza islámica.

## M

3.960 MÁÑEZ INIESTA, Francisco: «Alfaquíes de Petrer», *Revista de Fiestas,* Petrer, 1988, pp. 34-35.

3.961 MÁÑEZ INIESTA, Francisco: «Batrir», *Revista de Fiestas,* Petrer, 1985, 1 pág. Notas tomadas en unas conferencias sobre el urbanismo musulmán de Petrer.

3.962 MÁÑEZ INIESTA, Francisco: «Cronología de la marcha de Tarik Ben Ziyad desde Ceuta a Toledo y los Pirineos», *Bodas de Plata. Comparsa Moros Beduinos,* Petrer, 1988, 2 pp.

3.963 MARTÍN CORRALES, Eloy: «Aproximación a estudio del Corsarismo español en el litoral norteafricano en el siglo XVIII», *Aldaba,* Melilla, U.N.E.D., año V, n.º 9, 1987, pp. 25-39.

3.964 MARTÍN CORRALES, Eloy: «La Bandera del Marroc i els "Camarades Moros": La participació marroquina a les files falangistes», *L'Avenç,* Barcelona, nov. 1987, n.º 109, pp. 20-25.

3.965 MARTÍN CORRALES, Eloy: «El comercio de Cataluña con Marruecos a finales del siglo XVIII (1767-1808)», *Congreso Internacional sobre el Estrecho de Gibraltar. Ceuta, noviembre 1987,* Granada, U.N.E.D., 1988, pp. 159-173.

3.966 MARTÍN CORRALES, Eloy: «El comercio de Barcelona con el Medite-

rráneo Musulmán (1782-1808)», *Pedralbes. Revista d'Història Moderna,* Barcelona, n.º 6, 1986, pp. 253-256.

3.967 MARTÍN CORRALES, Eloy: «El comerç de Catalunya amb els països musulmans al segle XVIII», *L'Avenç,* Barcelona, octubre 1987, n.º 108, pp. 26-32.

3.968 MARTÍN CORRALES, Eloy: «Dos obstáculos en las relaciones comerciales entre Catalunya y los países musulmanes en el siglo XVIII: El Corso y la peste», *Primer Congrés d'Història Moderna de Catalunya,* Barcelona, 1984, vol. I, pp. 611-617.

3.969 MARTÍN CORRALES, Eloy: «Una oportunitat perduda per Barcelona per articular l'eix comercial índies-Llevant», *Ilones. Jornades d'Estudis Catalano-Americanes (Barcelona, Maig, 1986),* Barcelona, 1987, pp. 217-227. A fines del s. XVIII-comienzos del s. XIX.

3.970 MARTÍN PASCUAL, Llúcia: *El deute de la Història de Jacob Xalabín amb la tradició oriental. Extensió i límits,* Memoria de Licenciatura leída en la Universidad de Alicante en septiembre de 1988, 139 pp.

3.971 MARTÍN PASCUAL, Llúcia: «Reunió tècnica per la normalització de noms i textes d'origen àrab», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 367-383.

3.972 MARTÍN PASCUAL, Llúcia: «Ús i abús del mot ''moro''», *Alcoy*, Alcoy, abril 1988, pág. 261.

3.973 MARTÍNEZ ALMIRA, M.ª Magdalena: «Bibliografía italiana de tema árabe», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 361-363.

3.974 MARTÍNEZ, M.: *La industria del vestido en Murcia (ss.XIII-XV),* Murcia, 1988, 454 pp.

3.975 MARTÍNEZ MARTÍNEZ, M: «Molinos hidráulicos en Murcia (ss. XIII-XV)», *Miscelánea Medieval Murciana,* Murcia, 1987-88, pp. 219-250.

3.976 MARTÍNEZ PÉREZ, Antonio: *Les cases de Moncada (Alzira, València),* Alzira, Ajuntament, 1987, 145 pp. Elements àrabs d'un topònim i d'un lloc arqueològic.

3.977 MAS MARTÍNEZ, Vicente: «En torno a la figura de Muhammad Al-Shafra», *Revista de Fiestas,* Crevillente, 1987, 1 pág.

3.978 McMILLIN, Linda A.: «Portrair of the Enemy: ''Sarracens'' in the Catalan Grand Chronicles», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.º 4, 1987, pp. 49-57.

3.979 MEDINA, Francisco de Borja de: «La Compañía de Jesús y la minoría morisca (1545-1614), *Archivium Historicum Societatis Iesu,* Roma, LVII, 1988, pp. 3-136. Particulares estudios sobre jesuitas y moriscos en regiones valencianas y murcianas.

3.980 MILLAS VALLICROSA, José M.ª: *I. Estudios sobre historia de la ciencia española. II. Nuevos estudios sobre historia de la ciencia española,* presentación de Juan VERNET, facsímil de las ediciones de 1949 y 1960, 2 vols.

3.981 MOLINA LÓPEZ, Emilio: «De nuevo sobre los beréberes. Reflexiones en torno a un proyecto de Atlas de Historia del Islam», *Estudios de Historia y Arqueología Medieval,* Cádiz, n.º V-VI, 1985-86, pp. 25-31.

3.982 MOMBLANCH GARCÍA, Francisco: «Aportaciones a la historia de Benilloba (II)«, *XVI Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia (Valencia, 9, 10, 11 y 12 octubre 1986),* coord. por Santiago BRU I VIDAL, Valencia, ed. por la Consellería de Cultura / Diputación Provincial / Ayuntamiento de Valencia, 1988, vol. I, pp. 339-354. Tras la expulsión de los moriscos, la repoblación.

3.983 MONTIEL, Juana: «Relación de textos en árabe del Archivo Municipal de Novelda», *Betania,* Novelda, 1986, 3 pp.

3.984 MOURELLE DE LEMA, Manuel: «El romance en el Reino de Valencia», *II$^{ón}$. Seminari de la Llengua Valenciana,* Gandía, 1987, pp. 7-27.

3.985 MOURELLE DE LEMA, Manuel: «Proceso evolutivo de la lengua valenciana»», *II$^{on}$. Seminari de la Llengua Valenciana,* Gandía, 1987, pp. 29-54.

## N

3.986 NAVARRO OLTRA, Vicente Carlos: «Un tesorillo de dirhems emirales en Pedreguer (Alicante)», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo III: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 54-61.

3.987 NAVARRO PALAZÓN, Julio; AMIGUES, François, GARCÍA AVILÉS, Alejandro: «Arquitectura y artesanía en la Cora de Tudmîr», *Historia de Cartagena,* Muecia, ed. Mediterráneo, vol. 5, 1986, pp. 413-485.

3.988 NAVARRO POVEDA, Concepción: «Excavaciones en el castillo de Petrer», *Revista de Fiestas,* Petrer, 1988, pp. 28-31.

3.989 NAVARRO POVEDA, Concepción: «Los niveles islámicos del Castillo de la Mola, Novelda (Alicante)», *Arqueología Medieval Española. II. Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 63-71.

3.990 NAVARRO REIG, José: «Los mudéjares contestanos en el siglo XIII», *Historia Medieval. Anales de la Universidad de Alicante,* Alicante, n.º 6, 1987, pp. 175-206.

3.991 NEBOT CALPE, Natividad:«Léxico y locuciones autóctonas en las comarcas de habla castellano-aragonesa del antiguo Reino de Valencia», *XVI Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia (Valencia, 9, 10, 11 y 12 octubre 1986),* coord. por Santiago BRU I VIDAL, Valencia, ed. por la Consellería de Cultura / Diputación Provincial / Ayuntamiento de Valencia, 1988, vol. I, pp. 389-408. Vo-

ces de origen árabe de las comarcas del Alto Mijares, Alto Palancia y la Serranía de Chelva.

## O

3.992 ORTIZ DE GIL-MASCARELL, Luz: «Mudéjares y moriscos de Aljorf (Albaida)», *Estudis i Documents,* Ontiyent, n.° III, 1987, pp. 71-75.

3.993 OUESLATI, Hedi: «Texto de un exiliado morisco en Túnez (siglo XVII)», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.° 4, 1987, pp. 257-261.

## P

3.994 PADILLA, Paul: «El transporte de esclavos musulmanes a través de Valencia en los primeros años del reinado de Alfonso el Magnánimo, 1421-1440» *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, n.° 4, 1987, pp. 59-72.

3.995 PALOMAR LLORENTE, M.ª Elisa; VILADÉS CASTILLO, José M.ª: «Cerámica de Manises en la excavación de la c. Mayor, 8 (Zaragoza)«, *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas,* Madrid, XXII, 1986, pp. 321-332.

3.996 PASCUAL MARTÍNEZ, Lope: «Los templarios en el Reino de Murcia», *Homenaje al Prof. Muñoz Cortés,* Murcia, Universidad, 1976-77, vol. II, pp. 871-886. En la frontera granadina, de 1266 a 1311.

3.997 PAVÓN MALDONADO, Basilio: «Arte islámico y mudéjar de Cuenca». *Al-Qanṭara,* Madrid, IV, 1983, pp. 357-376.

3.998 PAVÓN MALDONADO, Basilio: «La techumbre mudéjar de la Iglesia de la Sangre de Onda (Castellón)», *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas,* Madrid, XIV, 1978, pp. 155-164.

3.999 PENYARROJA TORREJÓN, Leopoldo: «Origen y formación de la llengua valenciana (Des del substract ibèric a la Reconquista)», *I^er^. Seminari de la Llengua Valenciana,* Gandía, 1986, pp, 17-47).

4.000 PENYARROJA TORREJÓN, Leopoldo: «Mossarabisme i substrat (crítica retrospectiva)», *II^ón^. Seminari de la Llengua Valenciana,* Gandía, 1987, pp. 55-84.

4.001 PEÑA GONZALVO, Javier: «La Seo del Salvador de Zaragoza (Análisis e hipótesis de su evolución constructiva desde su origen como mezquita aljama hasta el siglo XVI)», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»,* Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.° 7, 1978, pp. 81-104.

4.002 PÉREZ BURGOS, José A.; RONDA FEMENÍA, Ana: «Localizaciones acuíferas de Benissa y sus relaciones con el hábitat», *Agua y poblamiento musulmán. Aigüa i poblament musulmà (Simposium de Re-*

*nissa, abril 1987),* Benissa, ed. Ajuntament, 1988, pp. 59-65.

4.003 PINILLA PÉREZ DE TUDELA, Regina: «Crisis tras las Germanías en la morería de Alzira a través de los impuestos reales (1500-1536)», *Al-Gezira. Revista d'Estudis Històrics. Ribera Alta,* Alzira, n.º 3, oct. 1987, pp. 119-132.

4.004 PLA, Roberto: *Muhyi l-Din Ibn Arabi. Tratado de la unidad,* Málaga, Sirio D. L., 1987, 86 pp.

4.005 POCKLIGTON, Robert: «Antecedentes mozárabes y musulmanes del culto a San Ginés de la Jara», *Historia de Cartagena,* Murcia, ed. Mediterráneo, t. VI, 1986, pp 341-352.

4.006 POCKLINGTON, Robert: «El emplazamiento de Iyi(h)», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes,* Alicante, n.º 4, 1987, pp. 175-198.

4.007 POCKLINGTON, Robert: *Estudios toponímicos en torno a los orígenes de Murcia,* Memoria de Licenciatura leída en la Universidad de Murcia, 1987, 208 pp.

4.008 POCKLINGTON, Robert: «La influència catalana en la toponímia de l'horta i el Camp de Múrcia», *Miscel·lània d'homenatge a Enric Moreu-Rey,* Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, vol. II, 1988, pp. 43-62.

4.009 POCKLINGTON, Robert: «Toponimia islámica del Campo de Cartagena», *Historia de Cartagena,* Murcia, ed. Mediterráneo, t. VI, 1986, pp. 319-340.

4.010 POCKLINGTON, Robert: «Toponimia y sistemas de agua en el Sharq Al-Andalus», *Agua y poblamiento musulmán. Aigüa i poblament musulmà (Simposium de Benissa, abril 1987),* Benissa, ed. Ajuntament, 1988, pp. 103-114.

4.011 POVEDA NAVARRO, Antonio M.ª: «Aproximación a la demografía bajomedieval de la comarca del Medio Vinalopó (Alicante)», *Historia Medieval. Anales de la Universidad de Alicante,* Alicante, n.º 6, 1987, pp. 31-48. Numerosa población mudéjar.

4.012 POVEDA NAVARRO, Antonio M.ª: *El poblado ibero-romano de «El Monastil» (Elda. Alicante). Introducción Histórico-Arqueológica,* Elda, Ayuntamiento / Univarsidad de Alicante, 1988, 154 pp. Se discute si el nombre es mozarabismo. Desaparición a la llegada del Islam, aunque aparezcan algunas piezas cerámicas musulmanas.

4.013 PETREL MARÍN, Aurelio: «El nacimiento de Albacete», *Cultural Albacete,* Albacete, n.º 3, abril 1986, pp. 3-21.

4.014 PUCHOL PÉREZ, J. V.: «Toponímia de Guadassuar: les partides rurals», *Miscel·lània d'homenatge a Enric Moreu-Rey,* Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, vol. I, 1988, pp. 85-111.

## R

4.015 RIBERA I GÓMEZ, Agustí: «La Vila d'Ontinyent: una aproximació al

recinte murat medieval», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 251-262.

4.016 RIERA FRAU, M.ª Magdalena: «Cerámicas de forma abierta en Can Bordils (Palma de Mallorca)», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 105-110.

4.017 RIERA PALMERO, Juan: «Nota sobre moriscos y cristianos viejos en el obispado de Cartagena-Orihuela a mediados del siglo XVI», *Investigaciones Históricas,* Valladolid, n.º 4, pp. 41-50.

4.018 ROCHE, Anne: «Note sur Abdelwahab Meddeb: «*Tombeau d'Ibn Arabi*», *Revue d'Études Palestiniennes,* n.º 27, 1988, p. 173.

4.019 RODRÍGUEZ CARREÑO, Ángel M.: «Conquesta i feudalització: el cas de Pollença, Mallorca (1298-1304)», *Estudi General. La formació i expansió del feudalisme català. Actes del Col·loqui organitzat pel Col·legi Universitari de Girona (8-11 de gener de 1985). Homenatge a Santiago Sobrequés i Vidal,* edició a cura de Jaume PORTELLA I COMAS, Girona, n.º 5-6, any 1985-86, pp. 371-387.

4.020 RODRÍGUEZ MARTÍNEZ, Leonor Carmen: «Dos inscripciones árabes modernas en montañas de Alicante», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes,* Alicante, n.º 4, 1987, pp. 385-391.

4.021 ROMÁN MILLÁN, Inmaculada; SESER PÉREZ, Rosa: AGULLÓ GARCÍA, Pilar: «Formas constructivas en alquerías valencianas de finales del siglo XV: Aportación documental», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 653-660.

4.022 ROSSELLÓ BORDOY, Guillem: «Dubtes sobre toponímia de les Illes Orientals», *V Jornades d'Estudis Històrics Locals. Les Illes Orientals d'Al-Andalus i les seves relacions amb Sharq Al-Andalus, Màgrib i Europa Cristiana (ss. VIII-XIII),* ed. a cura de Guillem ROSSELLÓ BORDOY, Palma de Mallorca, Institut d'Estudis Baleàrics, 1987, pp. 181-182.

4.023 ROSSELLÓ BORDOY, Guillem: «Las cerámicas andalusíes y algunos problemas de terminología», *Homenaje a Álvaro Galmés de Fuentes,* Madrid, ed. Gredos, 1987, pp. 685-690.

4.024 ROSSELLÓ BORDOY, Guillem: «Excavaciones arqueológicas en Palma de Mallorca. Sondeos en el casco antiguo», *Mayurqa,* Palma de Mallorca, n.º 21, 1985-87, pp. 45-76.

4.025 ROSSELLÓ BORDOY, Guillem: «Sharq Al-Andalus i la investigació arqueológica: estat de la qüestió», *Estudi General. La formació i expansió del feudalisme català. Actes del Col·loqui organitzat pel Col·legi*

*Universitari de Girona (8-11 de gener de 1985). Homenatge a Santiago Sobrequés i Vidal,* edició a cura de Jaume PORTELA I COMAS, Girona, n.º 5-6, any 1985-86, pp. 253-263.

4.026 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: *La arquitectura en la literatura árabe,* con Prólogo de Antonio FERNÁNDEZ ALBA, Madrid, ed. Hiperión, 1988, 2.ª ed., 196 pp.

4.027 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: «El Baix Vinalopó durant l'època àrab», *La Rella,* Elx, n.º 6, juny 1988, pp. 49-56.

4.028 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: *Bibliografía de la Literatura Hispano-Árabe,* Alicante, Universidad, 1988, 75 pp.

4.029 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: «La conquesta de València per Jaume I com a tema literari en un testimoni de l'esdeveniment: Ibn Al-Abbâr de València», *L'Aiguadolç. Dossier: La Conquesta de València (1238),* Marina Alta, tardor 1988, pp. 33-47.

4.030 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: «La función estética del agua en la civilización arabigoislámica», *Agua y poblamiento musulmán. Aigüa i poblament musulmà (Simposium de Benissa, abril 1987),* Benissa, ed. Ajuntament, 1988, pp. 11-12.

4.031 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: «Las inscripciones árabes de Játiva: una hipótesis y una propuesta sobre la denominación de un estilo», *Homenaje al Profesor Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M., con motivo de su LXX Aniversario,* Granada, Universidad, 1987, vol. II, pp. 292-295.

4.032 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: «La lengua romance en las jarchas (Una jarcha en lengua occitana)», *Al-Qantara,* Madrid, C.S.I.C., n.º VIII/1-2, 1987, pp. 319-329.

4.033 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: «Muhammad Benissa ''Ben Al-Labbana'' i els coloms», *Revista de Festes,* Benissa, 1988, 1 pág..

4.034 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: «Los precedentes geopolíticos musulmanes del Señorío de Villena, *Congreso de Historia del Señorío de Villena*, Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses / C.S.I.C. / C.E.C.E.L., 1987, pp. 356-360.

4.035 RUBIERA MATA, M.ª Jesús: «El príncipe hastiado, Muḥammad Ibn ᶜAbdalmalik Ibn Abī ᶜĀmir, efímero soberano de Orihuela y Murcia», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes,* Alicante, n.º 4, 1987, pp. 72-82.

4.036 RUBIERA MATA, M.ª Jesús; MARTÍNEZ, Vicent: «Versions de poesia aràbigo-valenciana: Ibn Khafaja d'Alzira (1058-1139)» *Trenc d'Alba,* Alicante, n.º 2, 1988, pp. 21-25.

4.037 RUBIO GOMIS, Federico: «Catálogo de yacimientos y materiales altomedievales y musulmanes», *L'Ull del Moro,* Alcoy, II, 1988, 162 pp.

4.038 RUBIO VELA, Agustín: «Don Juan Manuel, Valencia y el comercio con Castilla en la primera mitad del siglo XIV», *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura,* Castellón de la Plana, LXIII/III, jul.-sept. 1988, pp. 391-415. Conflictos con musulmanes de Xirell.

4.039 RUZAFA GARCÍA, M.: *El asalto a la morería de Valencia (s. XV),* Memoria de Licenciatura leída en la Universidad de Valencia en 1982.

4.040 RUZAFA GARCÍA, M.: *«La Morería de Valencia», Historia del Pueblo Valenciano,* Valencia, ed. por el Diario LEVANTE, n.° 10, 1989, pp. 319-320.

## S

4.041 SALVADOR ESTEBAN, Emilia: *Felipe II y los moriscos valencianos. Las repercusiones de la revuelta granadina (1568-1570),* Valladolid, 1988, 59 pp.

4.042 SAN MARTÍN MORO, P. A.: «Nuevas aportaciones al plano arqueológico de Cartagena», *Museo de Zaragoza. Boletín. Homenaje a Antonio Beltrán,* Zaragoza, n.° 4, 1985, pp. 131-149. Sin referencias a la Cartagena árabe, ''medieval''.

4.043 SÁNCHEZ FERRER, José: *Alfombras antiguas de la provincia de Albacete,* Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses, 1986, 510 pp. Reseñado por Pedro J. LAVADO PARADINAS en el *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas,* Madrid, XIII, 1987, pp. 414-416. Alfombras ya famosas desde la época islámica.

4.044 SÁNCHEZ FERRER, José: «Apuntes para una historia de la manufactura textil de la provincia de Albacete (siglos XIII al XVI)«, *Cultural Albacete,* Albacete, n.° 4, mayo de 1986, pp. 3-16.

4.045 SÁNCHEZ TRUJILLANO, M.ª Teresa: «Cerámica hispanomusulmana y mudéjar de Nájera», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 157-165. Provincia de La Rioja.

4.046 SANMIGUEL MATEO, Agustín: «Sobre una torre desaparecida contigua a la iglesia de Santas Justa y Rufina en Maluenda (Zaragoza)», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»,* Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.° 7, 1987, pp. 105-113. Torre mudéjar.

4.047 SEBASTIÁN FABUEL, Vicente: «El ''Castell d'Almizra'', Campaña de 1985», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 167-179.

4.048 SELLS, M.: «Ibn ᶜArabī's polished mirror: perspective shift and meaning event», *Studia Islamica,* París, n.° XVII, 1988, pp. 121-150.

4.049 SÉNAC, Ph.: «Présence musulmane en Languedoc. Realités et vestiges», *Cahiers de Fanjeaux. Islam et Chrétiens du Midi (XII^e.-XIV^e. s.),* Fanjeaux-Toulousse, C.N.R.S., n.° 18, 1983, pp. 43-57.

4.050 SOLÁ, E.: *Un Mediterráneo de piratas: corsarios, renegados y cautivos,* Madrid, 1988, 222 pp.

4.051 SOTO I COMPANY, Ricard: «Sobre els molins d'origen musulmà a Banyalbufar», *Bolletí de la Societat Arqueològica Lul·liana,* Palma de Mallorca, n.° 43, 1987, pp. 193-194.

4.052 SOUTO LASALA, Juan Antonio: «Un aspecto concreto de las campañas omeyas contra la Marca Superior de Al-Andalus: El campamento de ᶜAbdarraḥmān III ante Zaragoza (935-937). Observaciones a propósito de una hipótesis», *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas,* Madrid, XIII, 1987, pp. 333-346.

4.053 SOUTO LASALA, Juan Antonio: «La escavación arqueológica del Patio de San Martín de La Aljafería (febrero-mayo de 1985): Ilustraciones», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes,* Alicante, n.° 4, 1987, pp. 231-233.

4.054 SOUTO LASALA, Juan Antonio: «La puerta de entrada en La Aljafería en época taifa a la luz de las excavaciones realizadas en 1985», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 273-280.

4.055 STALS, William C.: «Aragonese *Exarici* in the Twelft Century: Their Status and Conditions of Landholding», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes,* Alicante, n.° 4, 1987, pp. 131-144.

4.056 SUGRANYES DE FRANCH, R.: «L'Àpologétique de Raymond Lulle vis-à-vis de l'Islam», *Cahiers de Fanjeaux. Islam et Chrétiens du Midi (XII^e.-XIV^e. s.),* Fanjeaux-Toulousse, C.N.R.S., n.° 18, 1983, pp. 373-394.

## T

4.057 TORRES, M.ª Paz: «Don Martín de Ayala y la catequesis de los niños moriscos», *Homenaje al Profesor Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M., en su LXX Aniversario,* Granada, Universidad, vol. I, 1987, pp. 509-517.

4.058 TORRES BALBAS, Leopoldo: *Ciudades Hispano-Musulmanas,* Madrid, Instituto Hispano-Árabe de Cultura / Ministerio de Asuntos Exteriores, 1985, 2.ª ed., 694 pp.

4.059 TORRES FONTES, Juan: «Apellido y cabalgada en la frontera de Granada», *Estudios de Historia y Arqueología Medievales,* Cádiz, n.° V-VI, 1985-86, pp. 177-190. Documentos murcianos, siglos XIV-XV.

4.060 TORRES FONTES, Juan: «Documentos para comentar», *Homenaje al Profesor Muñoz Cortés,* Murcia, Universidad, 1976-77, vol. II, pp. 743-763.

4.061 TORRES FONTES, Juan: *La reconquista de Murcia en 1266 por Jai-*

*me I de Aragón,* Murcia, Academia Alfonso X el Sabio, 1987, 2.ª ed., 209 pp.

4.062 TORRES FONTES, Juan: *Repartimento de Orihuela,* Murcia, Academia Alfonso X el Sabio / Patronato Ángel García Rogel, 1988, 213 pp.

4.063 TORRÓ I ABAD, Josep; IVARS PÉREZ, Josep: «Despoblados del País Valenciano (siglo XIII-XVII). Para una arqueología del asentamiento agrario», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 741-752.

4.064 TORRÓ I ABAD, Josep; SEGURA I MARTÍ, Josep M.ª: «Irrigación y asentamientos en la Vall de Perputxent», *Agua y poblamiento musulmán. Aigüa y poblament musulmà (Simposium de Benissa, abril 1987),* Benissa, ed. Ajuntament, 1988, pp. 67-92.

4.065 TRENCHS ODENA, José: «Les "Alexandrini", ou la désobedience aux embargos conciliares ou pontificaux contre les Musulmans», *Cahiers de Fanjeaux. Islam et Chrétiens du Midi (XII$^{e}$.-XIV$^{e}$. s.),* Fanjeaux-Toulousse, C.N.R.S., n.º 18, 1983, pp. 169-193.

4.066 TRENCHS ODENA, José: «Los correos regios bajo Jaime I (1255-1276), *Cuadernos de Historia "Jerónimo Zurita",* Zaragoza, pp. 45-46, 1983, pp. 153-158. Dos correos musulmanes. Tenían sueldo especial para alojarse fuera de las dependencias reales.

4.067 TREPPO, Mario: *Els mercaders catalans i l'expansió de la Corona Catalano-Aragonesa al segle XV,* Barcelona, 1984, 578 pp. Expansión mediterránea del comercio catalán.

## V

4.068 VV. AA.: *Índices de las revistas españolas de arabismo. I. Autores (A-M),* Madrid, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1987, pp. 64-109 (Cuadernos de la Biblioteca Islámica "Félix María Pareja», n.º 8).

4.069 VV. AA.: *Índices de las revistas españolas de arabismo. II. Autores (A-M),* Madrid, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1987, pp. 64-109 (Cuadernos de la Biblioteca Islámica "Félix María Pareja», n.º 9).

4.070 VALLEJO ZAMORA, José: «Los moriscos de Torrellas entre 1495-1610: Consideraciones demográficas», *Tvriaso. Monográfico «El Islam en Aragón»,* Tarazona, Centro de Estudios Turiasonenses de la Institución «Fernando el Católico» del C.S.I.C., n.º 7, 1987, pp. 282-324.

4.071 VENTURA, Agustí: «Alqueríes medievals a la Vall d'Albaida», *Ontinyent. Fiestas de la Puríssima, 1988,* Ontinyent, 1988, pp. 25-37.

4.072 VENY, J.: «Origen dels cognoms catalans Mirabent i Parcet», *Miscel·lània d'homenatge a Enric Moreu-Rey,* Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, vol. I, 1988, pp. 281-295.

4.073 VERONNE, Chantal de la: «Un intento de Alianza entre España y Argel en 1701«, *Al-Qanṭara,* Madrid, n.º VIII, pp. 135-151.

4.074 VERLINDEN, Charles: «Les esclaves musulmans du Midi de la France», *Cahiers de Fanjeaux. Islam et Chrétiens du Midi (XII^e.-XIV^e. s.),* Fanjeaux-Toulousse, C.N.R.S., n.º 18, 1983, pp. 215-234.

4.075 VERLINDEN, Charles; GUIRAL, Jacqueline: *València un mercat medieval,* Valencia, Excma. Diputació Provincial, 1985.

4.076 VERNET, Juan: *Al-Andalus: El Islam en España,* Barcelona, ed. Junwerg, 1987, 233 pp.

4.077 VICENT I CORTINA, Vicent: «La conquesta de Montcada en la "Crònica" de Jaume I», *XVI Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia (Valencia, 9, 10, 11 y 12 octubre 1986),* coord. por Santiago BRU I VIDAL, Valencia, ed. por la Conselleria de Cultura / Diputación Provincial / Ayuntamiento de Valencia, 1988, vol. I, pp. 513-518.

4.078 VILADÉS CASTILLO, José María: «Cerámica Islámica con decoración estampillada de Zaragoza», *Arqueología Medieval Española. II Congreso. Madrid, 19-24 enero 1987. Tomo II: Comunicaciones,* Madrid, ed. por la Conserjería de Cultura de la Comunidad de Madrid / Asociación Española de Arqueología Medieval, 1987, pp. 221-230.

4.079 VILAR, Juan Bautista: «Inserción de los españoles en la sociedad urbana y en la sociedad rural de la Oranie (Argelia francesa) (1880-1930)», *Africa,* Roma, XVII/4, diciembre 1987, pp. 556-569.

4.080 VILLANOVE, Jean: *Histoire populaire dels Catalans. Des origines au XV^e. siècle,* Perpiñán, 1986, 4.ª ed., 345 pp. Árabes, pp. 66-72.

4.081 VILLEGAS, Marcelino: «Un enigmático término cervantino», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes,* Alicante, n.º 4, 1987, pp. 249-251.

4.082 VILLENA, Leonardo: «Noticias históricas y técnicas de la Hoz del Júcar y sus castillos», *Congreso de Historia del Señorío de Villena,* Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses / C.S.I.C. / C.E.C.E.L., 1987, pp. 423-433.

4.083 VIRGILI, Antoni: «Conquesta, colonització i feudalització de Tortosa (segle XII) segons el Cartulari de la Catedral», *Estudi General. La formació i expansió del feudalisme català. Actes del Col·loqui organitzat pel Col·legi Universitari de Girona (8-11 de gener de 1985). Homenatge a Santiago Sobrequés i Vidal,* ed. a cura de Jaume PORTELLA I COMAS, Girona, n.º 5-6, any 1985-86, pp. 275-279.

## W

4.084 WAGNER DE AL-GANABI, Wilhelmina T. F.: *La escuela coránica de Denia: Abū ᶜAmr ᶜUtmān b. Saᶜīd de Denia. Figura, obra formativa y obra escrita,* Tesis Doctoral leída en la Univarsidad de Granada, 1774 pp.

4.085 WOLLF, Ph.: «Guerre entre pays de langue d'Oc et Occident musulman», *Cahiers de Fanjeaux. Islam et Chrétiens du Midi (XII^e.-XIV^e. s.)*, Fanjeaux-Toulousse, C.N.R.S., n.° 18, 1983, pp. 29-42.

## Z

4.086 ZAYD, Rhona: «The Muslim/Mudejar in the *Cantigas* de Alfonso X el Sabio», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes,* Alicante, n.° 4, 1987, pp. 145-152.